

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
**The Castelo Group**  
 45 anos ao serviço da comunidade  
*Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas*  
**Tel. 508-995-6291**

José S. Castelo presidente  
 Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 www.advogado1.com  
 Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO RESTAURANT**  
 Comida portuguesa e americana  
 1526-1530 Acushnet Ave.  
 New Bedford, MA  
 CafeMimoRestaurant.net  
**Tel. 508-997-8779**  
**508-996-9443**

**JOÃO PACHECO**  
 REALTOR® Associate RI and MA  
 401-480-2191  
 john@RealtyNE.com  
 www.JohnPachecoSells.com  
 Main Office: 309 Taunton Ave.  
 Seekonk, MA 02771  
 Falo a sua língua  
**REALTY NEW ENGLAND**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111  
 Joseph Paiva

**M. Connie Soares-Felix**  
 REALTOR®  
**401-524-3137**  
 connie.soaresfelix@gmail.com  
 Licenciada em RI & MA  
 Falo Português  
**Williams & Stuart REAL ESTATE**  
 williamsandstuart.com

Ano LII - Nº 2724 • Quarta-feira, 06 de setembro de 2023 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Marcelo Rebelo de Sousa nos EUA e Canadá



O Presidente da República Portuguesa desloca-se a New York para participar na Assembleia Geral da ONU e toma parte em iniciativas das comunidades portuguesas nos EUA e Canadá de 13 a 23 de setembro

• 03

## Festas de Fátima em Ludlow e Cumberland



Realizaram-se no passado fim de semana festas de Nossa Senhora de Fátima, que atraíram milhares de pessoas. Na foto ao lado, D. Sean O'Malley, arcebispo de Boston, nas festas em Ludlow, MA e na foto abaixo, paroquianos transportando o andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, RI.

- Fotos PT/A. Pessoa • 07-08



**Esta edição contém**  
**64**  
 páginas e inclui um suplemento dedicado às **Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra**

**Sardinha portuguesa na Times Square, NY**  
 • 18

## Eleições primárias em New Bedford realizam-se a 3 de outubro

• 03

Este fim de semana em New Bedford

## XII Regata de Botes Baleeiros



• 10



## Réplica da nau de Fernão de Magalhães em New Bedford

1 de setembro a 14 de outubro

## Cinema português na Harvard University em Cambridge

• 05



## 50º Aniversário de Cidades Irmãs New Bedford-Horta

• 19

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River/New Bedford 508-992-1800  
 Medford 617-206-4719  
 East Providence 401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
 Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**



Guiomar Silveira  
**508-998-1888**

**CARDOSO TRAVEL**  
 2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
**Tel. 401-421-0111**  
 Individuais e Grupos • Bons preços  
 • Bom serviço • Boa reputação!  
**AS EXCURSÕES QUE SÃO UMA FESTA!!!**  
**www.cardosotravel.com**

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
 8:00 AM-7:30 PM  
**Domingo**  
 7:00 AM-1:00 PM

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



T-Bone Steak **\$5<sup>99</sup>**  
 LB.



Quartos de galinha **69<sup>¢</sup>**  
 LB.



Spare Ribs **\$1<sup>99</sup>**  
 LB.



Vinho Pedra Lavrada **3/\$12**



Bacalhau sem espinha **\$9<sup>95</sup>**  
 LB.

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



Atum Mestre Alfredo **\$5<sup>99</sup>**  
 375 grs.



Tempêro culinário OLÁ **\$4<sup>99</sup>**  
 1 litro



Vinho Terra Boa **2 garrafas \$8<sup>99</sup>**



Café Brasa **\$2<sup>99</sup>**  
 frasco de 200 grs.



Sumol **\$12<sup>99</sup>**  
 24 latas



Cerveja Heineken **\$28<sup>99</sup>**  
 24 + dep

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**

*O supermercado onde encontra tudo o que precisa para as suas refeições! Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado ao longo dos anos! A loja dos preços acessíveis!*



Cerveja Bud & Bud Light **\$24<sup>99</sup>**  
 30 + dep

## As eleições primárias em New Bedford são a 3 de outubro

As eleições municipais primárias em New Bedford são a 3 de outubro.

As eleições são para mayor, conselheiro municipal 'at large' e conselheiro do bairro 5.

Os dois candidatos a mayor mais votados, bem como os dois mais votados no bairro 5 e os 10 candidatos ao conselho municipal mais votados passam às eleições gerais de 7 de novembro.

Há seis candidatos a mayor, o atual mayor Jon Mitchell e os oponentes Nathan J. Almeida, Ryan Duarte, Michael Janson, Xavier R. Cardona e Richard Tyson Moultrie.

Os quatro candidatos à vaga no bairro 5, deixada em aberto com a decisão de Scott Lima, de concorrer a conselheiro 'at large', são Joseph P. Lopes, Zachery R. Boyer, Carlos M. Maiato e Ian Marcus Saunders.

A votação preliminar será no Distrito 5 para a cadeira do conselho do Distrito 5.

Os 12 candidatos a conselheiro 'at large' são Scott John Lima, (ex-conselheiro do bairro 5); Shane A. Burgo (titular), Guelmie Santiago, Arya Pixlie Witner, Ian Abreu (titular); Noemi R.A. Carney (titular), Linda M. Morad (titular), Bruce Wayne Duarte Jr., Devin B. Byrnes, Joyce Rowley, Carmem F. Amaral e Brian K. Gomes (titular).

A disputa pelo bairro 1 tem dois candidatos, o atual conselheiro William "Brad" Markey e o oponente Leo Choquette, e será decidida nas eleições de 7 de novembro.

Completando o quadro eleitoral municipal temos quatro conselheiros em exercício sem oponente nos bairros 2, 3, 4 e 6, três titulares sem oponente no Comité Escolar, bem como o único candidato a Assessor.

Os conselheiros em exercício sem oponente são Maria E. Giesta (bairro 2), Shawn Oliver (bairro 3), Derek Baptiste (bairro 4) e Ryan Joseph Pereira (bairro 6).

Os três titulares do Comité Escolar sem oponente são Bruce J. Oliveira, Joaquim B. Livramento Jr. e Christopher Allen Cotter.

O titular Martin "Marty" Treadup é o único candidato a Assessor.

Lembre-se que 22 de setembro, até às 17h, é o último dia para registo de eleitores nas eleições primárias.

No dia 3 de outubro, as urnas estão abertas das 7h às 20h.

## Jack Teixeira continua preso

Jack Teixeira, 21 anos, de North Dighton, o soldado da Guarda Aérea Nacional de Massachusetts acusado de divulgar informações confidenciais online, permanecerá atrás das grades enquanto aguarda julgamento depois de uma juíza federal ter negado o seu apelo para libertação sob fiança no passado dia 1 de setembro.

Os advogados de Teixeira argumentaram que a informação que ele supostamente divulgou foi "compartilhada principalmente entre adolescentes" num fórum dedicado à guerra e aos videogames de combate.

Mas a juíza Indira Talwani concordou com os procuradores, que alegam que "Teixeira representa um risco de obstrução da justiça" se for libertado.

As acusações contra Teixeira vieram a público com a sua prisão em abril e em junho o jovem foi indiciado por um grande júri federal em Boston por seis acusações de retenção e transmissão intencional de informações confidenciais relacionadas com a defesa nacional.

## Marcelo Rebelo de Sousa desloca-se a New York para a Assembleia Geral das ONU e participa em iniciativas das comunidades portuguesas nos EUA e Canadá

O presidente de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, que já visitou 52 países, num total de 132 deslocações presidenciais, volta em setembro ao Canadá numa deslocação que assinala os 70 anos da chegada dos primeiros portugueses àquele país, e aos EUA para participar na Assembleia Geral das Nações Unidas e contactar também as comunidades portuguesas de New York e New Jersey.

No ano passado, Portugal e o Canadá celebraram 70 anos de relações diplomáticas e este ano assinalam-se sete décadas sobre a chegada dos primeiros imigrantes portugueses.

Para que conste, o primeiro grupo oficial de imigrantes portugueses desembarcou no Canadá a 13 de maio de 1953 vindo dos Açores. Hoje, vivem no Canadá cerca de 400 mil lusodescendentes, segundo dados do recenseamento de 2021.

Marcelo Rebelo de Sousa estará no Canadá entre 13 e 17 de setembro, deslocar-se-á a Montreal e Toronto e terá reuniões com representantes da comunidade portuguesa e com dignitários canadianos enfatizando a importância das relações entre Portugal e o Canadá.

Após a viagem ao Canadá, o presidente desloca-se a New York para participar na 78ª Assembleia Geral das Nações Unidas, entre 17 e 23 de setembro.

A última vez que Marcelo Rebelo de Sousa participou na Assembleia Geral da ONU foi há dois anos, em 2021, tendo na sua intervenção lembrado o antigo presidente da República Jorge Sampaio, que tinha morrido nesse mês, pela sua atividade no acolhimento de refugiados.

O ano passado, foi o primeiro-ministro António Costa que esteve em New York para a 77ª Assembleia Geral das Nações Unidas, marcada pela invasão da Ucrânia pela Rússia.

Durante a permanência em New York, o presidente Rebelo de Sousa estará num jantar da PUSC (Portugal-US Chamber of Commerce), a decorrer dia 18 de setembro no University Club, em Manhattan, onde irá confraternizar com figuras da vida portuguesa nos EUA dos mais variados quadrantes de actividade.

A 21 de setembro, Marcelo será o convidado especial da gala anual do NYPALC (New York Portuguese-American Leadership Council), que terá lugar no Centro Cultural Luso-Americano de Tarrytown, no condado de Westchester, NY.

Durante a gala da NYPALC, serão reconhecidas várias figuras comunitárias: homem do ano, Miguel Tereso, pela construção do centro do Portuguese American Cultural Center of Tarrytown; homem de negócios do ano, Manuel Pereira, da Central Sewer de Mount Vernon; Anita Amieiro, figura jovem do ano; Helena Gonçalves, professora das escolas públicas de New York e da escola D. Nuno Álvares Pereira há mais de 20 anos; Luis Martins, de Suffolk, prémio de vida; jovem mulher do ano, Angelina Correia, de Mt. Vernon; mulher do ano, Fátima Carlos, Daughters of Portugal; jovem do ano, Carlos Savino.

O programa de 22 de setembro está totalmente concentrado no estado de New Jersey, onde Marcelo Rebelo de Sousa visitará duas associações lusas, ambas centenárias, o Portuguese Instructive Social Club de Elizabeth, fundado em 1022 e o Sport Clube Português de Newark, fundado em 1920.

A visita ao Clube Social Instrutivo Português começará por volta das 17h00. Marcelo visitará a escola do clube (Escola Amadeu Correia) e o museu do clube, e depois



terá contatos com a comunidade local.

Em declarações a um jornal local, o presidente da direcção do Clube Social Instrutivo Português, Fernando Albuquerque, lembrou que é a primeira visita de um chefe de Estado português à agremiação, mas pensa que Rebelo de Sousa já esteve anteriormente no clube como líder partidário.

Antes de apanhar o avião de regresso a Lisboa, Marcelo Rebelo de Sousa marcará ainda presença numa recepção no Sport Club Português de Newark, a partir das 18h30 e onde será recebido pelo governador estadual de New Jersey, o democrata Phil Murphy, a presidente da direcção, Helena Vinhas, e figuras da comunidade portuguesa.

## Campanha de angariação de fundos para St. Jude's Children's Hospital

Realiza-se a 28 de outubro, entre as 6:00 da tarde e a meia-noite no New Bedford Sports Club, 1790 Acushnet Avenue, um jantar e espetáculo em benefício da campanha de St. Jude's Children's.

O jantar consta de carne assada e filetes de peixe, havendo ainda espetáculo com Tony Borges, arrematações diversas e tudo ao preço de \$50 para adultos e de \$25 para crianças até aos 12 anos de idade.

Para adquirir bilhetes os interessados devem contactar Maria Umbelina pelo telefone 774-284-2235.

"Esta é uma oportunidade para a nossa comunidade demonstrar que tem espírito solidário e ajudar crianças afetadas pela doença do cancro", disse Maria Umbelina, uma das responsáveis na organização deste evento.

Recorde-se que esta é uma campanha a nível nacional e antes do período da pandemia teve 18 edições consecutivas.

"Esta campanha foi interrompida devido à pandemia do covid-19 e recordo que no início tinha outra designação de "Helping Hands of Farmers", recorda Maria Umbelina, que espera grande aderência da comunidade nesta causa humanitária e solidária para com crianças afetadas pela doença do cancro.

## BOULEVARD FUNERAL HOME

Servindo a comunidade portuguesa há 70 anos

Michael J. da Silva  
Andrew M. da Silva

**(508) 994-6272**

— Serviços de cremação —  
223 Ashley Blvd., New Bedford, MA

## ZIGZAG Hostel

3 Rua Duque de Palmela  
Praia da Vitória  
Ilha Terceira

011 351 916 399 285  
amazingazoresproperties@gmail.com





### HOTEL CRUZEIRO

★★★★

Rua Nova, nº 1  
Angra do Heroísmo  
Ilha Terceira  
Tel. 011 351 295 249 360

geral@hotelcruzeiro.com • reservas@hotelcruzeiro.com




## Autoridades sanitárias de Boston recomendam precauções contra a Covid-19

A Comissão de Saúde Pública de Boston (BPHC) lembra a todos que devem estar cientes do aumento de casos de Covid-19 com o começo do outono e a prepararem-se para a temporada de gripes e resfriados.

O BPHC recomenda às famílias que tenham testes rápidos de Covid disponíveis em casa e prontos para uso caso alguém se sintam doente ou tenha sido exposto a alguém com a doença.

Os testes são gratuitos e estão disponíveis em organizações sem fins lucrativos e organizações comunitárias em todos os bairros de Boston.

Se o teste for positivo,

as pessoas devem contactar o médico de família, sobretudo quem estiver sob risco de doença grave, ficar em casa e usar máscara quando perto de outras pessoas. Recomenda-se lavar as mãos regularmente com água e sabão durante pelo menos 20 segundos.

As hospitalizações relacionadas com a Covid-19

## Culinária lusa na CBS

João Rodrigues, chef português com estrela Michelin, foi entrevistado dia 26 de agosto às 7h, por Ramy Inocêncio, correspondente da CBS em Londres, no programa "CBS Saturday Morning".

Rodrigues, que foi chef do Hotel Altis em Belém, falou da sua atual experiência gastronómica a que deu o nome de Residência e que consiste em promover eventos em vários restaurantes com objetivo de cozinhar produtos locais.

aumentaram desde o início de agosto. Em 26 de agosto, houve um total de 69 novas hospitalizações semanais em Boston, esses aumentos não são motivo de preocupação imediata, mas é importante estar atento com a aproximação da temporada de volta às aulas e da temporada de gripes e constipações.

## Promoções na Polícia de Dartmouth

O Departamento da Polícia de Dartmouth anunciou a promoção de vários agentes, entre os quais o tenente Victor Morency, que foi nomeado subchefe e o sargento Joseph Rapoza, que foi promovido a tenente.

Morency substituiu o subchefe James Storey, que se aposentou.

Morency trabalha no departamento há mais de 16 anos e como supervisor há cinco.

A posição de Morency e outra vaga de tenente foram preenchidas pelo sargento Rapoza e pelo sargento Scott Stanton, ambos promovidos a tenente e a promoção do guarda Paul O'Donnell a sargento.

## Woody Allen em Portugal

A Cinemateca Portuguesa, em Lisboa, vai exibir o filme "Manhattan", no dia 14 de setembro, com a presença do realizador Woody Allen, que, antes da exibição, será entrevistado pelo humorista português Ricardo Araújo Pereira.

Mas o conhecido cineasta (mais de uma centena de filmes como realizador, trinta como ator e um pé de meia de 140 milhões de dólares) é também um popular músico de jazz (clarinetista) e está de regresso a Portugal para tocar em Lisboa no Porto com a banda New Orleans Jazz, com a qual se apresenta há mais de 40 anos.

As primeiras apresenta-

ções públicas de Woody aconteceram em meados dos anos 70 com alguns músicos com ideias semelhantes no Michaels Pub em New York. Rapidamente estes espectáculos tornaram-se uma rotina e todas as segundas-feiras Woody e o seu grupo apresentavam-se para milhares de pessoas.

Durante vinte e cinco anos, o grupo manteve um compromisso regular nas noites de segunda-feira no famoso Carlyle Hotel em Manhattan e Woody chegou a não ir receber um Óscar para não perder o seu concerto de segunda à noite. Em 1996, Woody e a New Orleans Jazz Band

começaram a fazer digressões pela Europa apresentando um repertório diversificado com mais de 1.200 melodias populares.

Portugal recebeu Woody Allen e a New Orleans Jazz Band por três vezes. Em 2004 no Casino Estoril, 2005 no Centro Cultural de Belém e em 2017 no Coliseu dos Recreios, em Lisboa. Agora, regressam novamente aos palcos europeus e tocarão em Lisboa e no Porto. Os espectáculos estão marcados para o Super Bock Arena, no Porto, a 13 de setembro, e no Campo Pequeno, em Lisboa, a 14 do mesmo mês.

## Autarca de Boston assaltada

Tânia Fernandes-Anderson, conselheira municipal de Boston, foi assaltada dia 26 de agosto, por volta das 19h43, quando circulava pela Southampton Street na área conhecida como Mass and Cass, frequentada pelos sem abrigo e de elevada criminalidade. A autarca dirigiu-se a um polícia e disse que um indivíduo branco tinha levado o seu telemóvel.

Curiosamente, em junho, Tânia Fernandes-Anderson chefiou o processo orçamentário da cidade de Boston defendendo reduções no orçamento da polícia e aprovou cortes de 31 milhões de dólares no orçamento do departamento, mas a mayor Michelle Wu rejeitou essa medida.

Dois meses depois, Tânia Fernandes foi roubada no Mass and Cass e pelo menos encontrou um polícia a quem dirigir-se, mas se a proposta dela tivesse sido aprovada possivelmente não teria encontrado nenhum polícia.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**Kimberly Machado**  
Realtor, Licensed in Rhode Island & Massachusetts  
Eu Falo Portugues



Office: 7 Park Street Suite 1  
Rehoboth, Massachusetts, 02769

Cell: 401-428-9919

Email: KimMacRealtor@gmail.com

Facebook.com/KimMacRealtor



**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton**      **Providence**  
**508-828-2992**      **401-861-2444**

**Perry Funeral Home, Inc.**

**Serviço de conselhos em pré-arranjos sem mais obrigações!**

Contacte-nos para uma marcação

**111 Dartmouth Street, New Bedford, MA**  
**Tel. (508) 993-2921**

**Thomas H. Perry**      Director e embalsamador registado

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt N° \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \* Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

Exp. Date \_\_\_\_\_

\* Preço de assinatura anual: \$30.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$35.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

### Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

### Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 995-7999

e-mail: newsroom@portuguesetimes.com  
advertising@portuguesetimes.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., P.O. Box 61288, New Bedford, Massachusetts 02746-0288.

Frequency: Weekly.

Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$30:00; rest of the country: \$35:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$95:00 (Regular Mail) \$210.00 (Air Mail). Payable in US funds. Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.

POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Alda Freitas  
• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Olinda Lima  
• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Secretária: Alda Freitas  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Diniz Borges, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Soares, Luciano Cardoso, João Bendito, Serafim Cunha, Serafim Marques, Daniel Bastos, Alfredo da Ponte, Telmo Nunes, JH Silveira Brito, Mário Moura, Paulo Matos, Eduardo Monteiro.. As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

## Réplica da nau de Fernão de Magalhães em New Bedford

Quando o explorador português Fernão de Magalhães circum-navegou o globo há 500 anos, fez história e os residentes de New Bedford têm agora oportunidade de embarcar num desses veleiros do século XVI, uma réplica da nau Trinidad, que parte da frota de Magalhães.

A nau chegou a New Bedford dia 4 de setembro, e está aberta para passeios na marina da ilha Pope, das 10h às 20h até dia 12 de setembro.

A nau é um museu flutuante e tem a bordo uma exposição sobre a circum-navegação do globo de Magalhães organizada pela Fundação Nao Victoria com sede em Espanha.

Os passeios de nau custam \$15 para adultos e \$5 para crianças de 5 a 12 anos. Crianças menores de 5 anos não pagam. Passes familiares estão disponíveis por \$35 e incluem entrada para dois adultos e três crianças.

Os bilhetes estão disponíveis na marina da ilha Pope e, para mais informações, telefonar para 508-979-1745.

Afonso de Albuquerque nasceu no norte de Portugal em 1480 e a freguesia da Sé do Porto, Vila Nova de Gaia e Ponte da Barca reclamam a sua naturalidade. A vila de Sabrosa outrora reclamou ser o berço do navegador, no entanto hoje sabe-se que essa presunção se baseou em documentação falsificada.

Nascido numa família nobre, viajou para as Índias Ocidentais em 1505, participando em várias expedições militares.

Ao serviço do rei de Castela, Carlos I, Magalhães planejou e comandou a expedição marítima que efetuou a



naotrinidad  
spain

primeira viagem de circum-navegação ao globo. Foi o primeiro a alcançar a Terra do Fogo no extremo sul do continente americano, a atravessar o Estreito que hoje tem o seu nome e cruzar o oceano que chamou de Pacífico.

Fernão de Magalhães foi morto em combate na ilha de Mactan, arquipélago das Filipinas, a 27 de abril de 1525.

Não foi fácil a viagem à volta do mundo por mar. Cinco caravelas com 256 tripulantes a bordo saíram de Sanlúcar de Barrameda, Espanha, a 20 de setembro de 1519. Quase três anos depois, apenas uma nau, a Victoria, voltou com 18 homens a bordo.

### Atropelamento e fuga em Marlborough

A polícia de Marlborough, Massachusetts, deteve um indivíduo de 19 anos que estava ao volante de um SUV e fugiu do local depois de atropelar uma criança de bicicleta na manhã do dia 27 de agosto.

O atropelamento ocorreu na área de 300 Boston Post Road East e resultou em ferimentos do jovem ciclista, Dominic Matos, que sofreu fratura no crânio.

Segundo familiares, parte do crânio de Matos teve que ser removida e a criança pode perder a visão.

O carro do atropelamento fugiu, mas horas depois a polícia deteve o condutor, Andy Lopez, 19 anos, que foi acusado de abandono do local do acidente, conduzir sem carta de condução e apresentar um seguro falso.

Lopez aguarda julgamento em liberdade sob fiança de \$5.000.

### Morreu o músico Carlton Pina

Carlton Pina, 70 anos, de Dartmouth, morreu dia 23 de agosto no Hospital St. Luke's.

Nascido em New Bedford, de ascendência cabo-verdiana, Pina foi muitos anos assistente do gerente do Sears Hardware em Fairhaven e músico, tendo sido diretor musical do grupo vocal Tavares.

Carlton Pina começou a carreira musical aos 13 anos e atuou com inúmeros artistas por todo o país. A sua última apresentação foi a 12 de agosto, onze dias antes de falecer.

### Novo diretor na Hastings School

Kyle Alves é o novo diretor da Elizabeth Hastings Middle School, em Fairhaven.

Alves foi professor de inglês durante oito anos nas escolas públicas de Somerset, antes de se tornar diretor assistente da sua alma mater, a Diman Regional Vocational Tech High School em Fall River, e foi depois diretor assistente da King Philip Middle School.

## Mulher atacada por coioote

Uma mulher foi atacada por um coioote em Fall River na manhã do dia 28 de agosto, por volta das 5h45, quando passeava com o cão nos South Winds Apartments. O coioote tentou atacar o cão, a mulher pegou no animal para o proteger e nessa altura o coioote mordeu-a nas pernas e num braço. A mulher foi transportada para o Hospital de Rhode Island.

O coioote foi posteriormente baleado e morto no terreno do Fall River Country Club, depois de ter ameaçado os trabalhadores da propriedade e, de acordo com o Departamento da Polícia de Fall River, testou positivo para raiva.

O porta-voz da polícia de Fall River, o sargento detetive Moses Pereira, disse que qualquer pessoa que possa ter tido contacto direto com o coioote deve entrar em contacto com o Departamento de Saúde Pública de Massachusetts (MDPH) pelo telefone 617-983-6800.

Em Milford e Hopkinton duas mulheres que passeava-

vam os cães também foram atacadas a semana passada por coiootes e num dos casos o cão foi levado pelo coioote. A polícia recomenda a quem passeia o cão que leve sempre o animal pela trela. Convém levar uma bengala, para defesa. Mas acima de tudo convém fazer muito barulho (assobiando, batendo os pés, cantando, etc.) para afastar os animais selvagens, em especial coiootes e ursos, que não gostam de barulhos. Em qualquer dos casos convém manter a calma, fazer barulho e esperar que o urso ou o coioote se afastem. Mas fugir correndo pode dar origem à perseguição dos animais.

### Eleições em Gloucester

Realizam-se dia 19 de setembro as eleições primárias municipais em Gloucester, MA, e há duas candidatas de apelo português: Mary Rosa é candidata ao Conselho Municipal pelo distrito 4 e Melissa Teixeira Prince é candidata a novo mandato no Comité Escolar.

## Filme americano rodado em Portugal estreia na TV portuguesa

O filme "A Pinch of Portugal" (Uma Pitada de Portugal), a primeira produção do canal norte-americano Hallmark Channel rodada em Portugal, estreia no próximo dia 10 de setembro em Portugal no canal Fox Life. Nos EUA, o filme estreou em abril passado.

Trata-se de uma comédia romântica filmada em Lisboa, Cascais e Sintra, a história acompanha Anna (Heather Hemmens), uma cozinheira que acaba de chegar a Portugal para filmar um episódio de uma série de televisão sobre culinária e viagens, e é obrigada a substituir o chef que apresenta o programa com ajuda do seu realizador australiano (Luke Mitchell) e de Lucas, o assistente de produção português (Duarte Gomes).

## Cinema português nos EUA

A realizadora portuguesa Rita Azevedo Gomes terá a sua primeira retrospectiva nos Estados Unidos no Harvard Film Archive, com o apoio do Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. e do Consulado-Geral de Portugal em Boston.

O ciclo permitirá mostrar a visão pessoal sobre o cinema de uma realizadora com filmes premiados em vários festivais de cinema, tanto através das suas próprias obras como das de outros realizadores que a influenciaram, como Manoel de Oliveira, Nicholas Ray, Werner Schroeter, Aki Kaurismäki, Joseph L. Mankiewicz e Elia Kazan.

O ciclo de cinema insere-se também nas Comemorações do Centenário de Agustina Bessa-Luís, com quem Rita Azevedo Gomes manteve uma colaboração próxima em obras como A Portuguesa (2018), Frágil como o Mundo (2000) ou O Som da Terra a Trem (1990).

A realizadora estará presente em duas das sessões, a 13 e 14 de outubro.

O programa completo e bilhetes estão disponíveis em <https://harvardfilmarchive.org/>

O festival teve início na pasasda sexta-feira, 01 de setembro, com o filme A Portuguesa (The Portuguese Woman), de Rita Azevedo Gomes e termina em outubro.

Sexta, 8 de setembro, 19h00

A Vingança de Uma Mulher (A Woman's Revenge), Rita Azevedo Gomes, 2012

Domingo, 10 de setembro, 15h00

We Can't Go Home Again, Nicholas Ray, 1973/2011

Domingo, 17 de setembro, 15h00

The Ghost and Mrs. Muir, Joseph L. Mankiewicz, 1947

Domingo, 24 de setembro, 15h00

A Vingança de Uma Mulher (A Woman's Revenge), Rita Azevedo Gomes, 2012

Domingo, 24 de setembro, 19h00

Francisca, Manoel de Oliveira, 1981

Sexta, 29 de setembro, 19h00

Eika Katappa, Werner Schroeter, 1969

Sábado, 30 de setembro, 19h00

Frágil como o Mundo (Fragile as the World), Rita Azevedo Gomes, 2001

Sábado, 30 de setembro, 21h00

D. Jaime ou a Noite Portuguesa / Padres, Luís Noronha da Costa, 1974/1975

Domingo, 1 de outubro, 15h00

A Portuguesa (The Portuguese Woman), Rita Azevedo Gomes, 2018

Domingo, 1 de outubro, 19h00

Splendor in the Grass, Elia Kazan, 1961

Segunda, 2 de outubro, 19h00

La vie de Bohème, Aki Kaurismäki, 1992

Sexta, 13 de outubro, 19h00

O Som da Terra a Trem (The Sound of the Shaking Earth), Rita Azevedo Gomes, 1990

Sábado, 14 de outubro, 19h00

O Trio em Mi Bemol (The Kegelstatt Trio), Rita Azevedo Gomes, 2022.



1111 Acushnet Ave., New Bedford, MA  
Tels. 508-990-3576

- Estimativas grátis -



Somos a maior firma no negócio de janelas e uma das maiores em cozinhas no SouthCoast!

- Telhados/"Roofs"
- Revestimento a vinyl
- Remodelações em quartos de banho



A satisfação do cliente é a nossa prioridade

O proprietário José Pereira e seus filhos Ryan e Nick aguardam a sua visita!

Negociamos com as mais famosas marcas e produtos do mercado em janelas, portas e cozinhas!

[www.precisionwindowandkitchen.com](http://www.precisionwindowandkitchen.com)

## Cabral Baylies Square-Lamoureux

Funeral Home & Cremation Service

**Oliver M. Cabral**  
Director

**Tel. 508-996-2200**  
512 North Front Street  
New Bedford, MA 02746

# Diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores visitou organizações sociais da Nova Inglaterra

José Andrade, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores visitou várias organizações sociais sediadas na Nova Inglaterra com as quais o Governo dos Açores mantém protocolos anuais de cooperação financeira e que prestam apoio às comunidades de emigrantes e descendentes de açorianos residentes em Massachusetts e Rhode Island.

Acompanhado pelo presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, Francisco Viveiros, José Andrade iniciou o roteiro de visitas a 28 de agosto no Immigrants Assistance Center, instituição presidida por Helena da Silva Hughes, que disponibiliza apoio no âmbito da cidadania, promove aulas de inglês, dinamiza um convívio de idosos e apoia jovens em risco. A organização fundada em 1971 chega atualmente a mais de 12 mil utentes por ano, sendo mais de 30% de origem açoriana.

No mesmo dia, o diretor regional reuniu com a Catholic Social Service, onde foi recebido pelo Grupo de Idosos de Santo Cristo. Esta instituição assegura apoio social a idosos e famílias carenciadas, realizando mais de 30 mil atendimentos por ano.

A SER Jobs for Progress foi a visita que se seguiu na deslocação do Diretor Regional das Comunidades, a 29 de agosto. Fundada em 1979 por Paula Raposo e Frank Cabral, desempenha um papel importante na formação dos emigrantes, através da disponibilização de aulas gratuitas de inglês, de formação complementar para equivalência académica e de formação profissional, entre outras. Para além destas valências, tem ainda um serviço permanente de assistência ao emigrante, um centro de literacia familiar, uma cre-



**José Andrade, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores, no Centro de Assistência ao Imigrante, com a diretora Helena Hughes e Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.**



tes, entre eles açorianos e seus descendentes, e coloca ao seu dispor diferentes programas no âmbito do apoio à terceira idade, integração de emigrantes, cidadania, educação sobre álcool e violência doméstica, saúde, apoio familiar e

Estas visitas do Diretor Regional das Comunidades encerram o ciclo de contatos presenciais já desenvolvidos com as demais organizações sociais da América do Norte que são apoiadas pelo Governo dos Açores, designadamente, na Califórnia, Ontário e Quebec.

**José Andrade, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores, com um grupo de idosos da paróquia do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Fall River, vendo-se ainda na foto o pároco da igreja Jeffrey Cabral e Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.**



**José Andrade com elementos do SER-Jobs for Progress em Fall River e Francisco Viveiros, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.**



**O diretor regional das Comunidades avistou-se com Paulo Pinto, diretor executivo da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers, MAPS e funcionárias, vendo-se ainda na foto Francisco Viveiros. Na foto abaixo, José Andrade nos Amigos da Terceira em Pawtucket.**

che e centro de convívio para idosos.

Finalmente, a 30 de agosto, José Andrade visitou ainda mais duas organizações sociais.

No Centro Comunitário Amigos da Terceira, em Pawtucket, RI, reuniu com os representantes da instituição, entre eles Victor Santos, fundador e primeiro presidente da associação. Fundada em 1988, tem o Grupo Folclórico de Santo António, promove danças de carnaval e marchas de São João. Para além disso, atribui bolsas de estudo para o ensino universitário e apoia famílias carenciadas nas nove ilhas dos Açores através de um fundo de caridade.

Na MAPS - Massachus-

sets Alliance of Portuguese Speakers, o Diretor Regional das Comunidades reuniu com o diretor da instituição, Paulo Pinto. Com serviços disponíveis em Cambridge, Lowell, Dorchester, Brighton e Framingham, a MAPS chega a quase 20 mil uten-

emprego e desenvolvimento profissional.

## ARRENDAR-SE

Apartamento no sul de New Bedford, c/3 qts. cama, sala de estar, de jantar e cozinha c/fogão e frigorífico e casa de banho. Não fumadores nem animais.

508-997-2792

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market  
de um só  
piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

wjfd.com  
97.3 FM  
Desde 1975  
50.000 watts  
A maior rádio Portuguesa da América do Norte

## NECROLOGIA

AGOSTO

Dia 26: **Artur Picanço Bettencourt**, 71, Lowell. Natural da Graciosa, casado com Nidia (Silva) Bettencourt deixa os filhos Paulo Bettencourt e Jerry Bettencourt; irmãos e sobrinhos.

Dia 27: **Floriano Carvalho**, 90, Somerset. Natural da Lomba da Maia, São Miguel, casado com Mary E. (Abreu) Carvalho, deixa os filhos Kathleen Carvalho, John Carvalho e Christine Matowitz, netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 28: **Carlos Mário Marcelino**, 72, Fall River. Natural de Ponta Delgada, São Miguel, casado com Ligia (Rodrigues) Marcelino deixa o filho Brian Marcelino; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 28: **Eurico Jorge Dos Santos Domingues**, 81, New Bedford. Natural de Aldeia Nova, Trancoso, Guarda, casado com Rosa (Coelho) Domingues deixa os filhos Ana Dos Santos, Marco dos Santos e Kevin Domingues; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 29: **António D. Resendes**, 81, East Providence. Natural do Nordeste, São Miguel, deixa a irmã Maria R. Medeiros e sobrinhos.

Dia 30: **Gilda S. Rodrigues**, 92, Fall River. Natural da Ribeira Seca, Ribeira Grande, São Miguel, viúva de Manuel M. Rodrigues, deixa os filhos Goretta Silva, Ida M. Alves e Ana Bonança; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 30: **Maria (Mendonça) Avelar**, 94, Stoughton. Natural de Santa Cruz, Flores; viúva de Rufino S. Avelar deixa os filhos Armanda Knitter e Rufino "Finny" Avelar; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 31: **Natalie Maria (Correia) Ferreira**, 94, Fall River. Natural de São Miguel, deixa as filhas Luduina Cabral e Mary Jo Rocha; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 31: **Maria L. Pacheco**, 74. Natural da Terceira, viúva de Francisco Pacheco, deixa os filhos Telma Cardoso e Marco Pacheco; netos; irmãos e sobrinhos.

## Problemas em Central Falls

Central Falls, no estado de Rhode Island, cuja população era de 22.583 no censo de 2020, foi considerada um dos piores lugares para se viver nos EUA segundo a organização Savoteur.

Então, o que há em Central Falls que a torna a pior cidade para se viver? Bem, a taxa de pobreza, por exemplo.

De acordo com os dados mais recentes do United States Census Bureau, 24,9% da população de Central Falls vive abaixo da linha da pobreza. Isto está bem acima da taxa de pobreza estadual de 12,9% e da taxa nacional de 13,4%.

Além disso, a taxa de desemprego da cidade é de 7,6%, sendo a oitava maior do estado.

Nas celebrações dos 70 anos da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, RI

# O Santuário apresentava um lugar vago que o padre José Rocha preencheu com os dotes de orador que o caracterizam

Faltou o padre Fernando Cabral. O grande e concretizador obreiro do complexo de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.

Ao assumir as diretrizes daquela majestosa presença estava perante a responsabilidade da primeira igreja portuguesa nos EUA a adotar por padroeira Nossa Senhora de Fátima.

Um problema de saúde obrigou-o a recolher e a suspender as suas atividades pastorais junto da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.

Integrado como estava nas celebrações dos 70 anos, não foi fácil a decisão. Mas teve de entregar, momentaneamente o prosseguimento das festividades, dentro do cunho religioso ao padre José Rocha, que foi eloquente na missa campal, no santuário pela manhã do passado domingo, que aqui contou com o apoio do diácono Armando Bartolo.

A comissão das festas



Paroquianos da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, RI, transportam o andor com a imagem da Virgem.

menlo das celebrações já em 2024.

Aqui o programa, idealizado e concretizado sob as diretrizes de Fernanda Silva tem decorrido sob o maior êxito e só esperamos que o padre Fernando Cabral regresse o mais rapidamente possível ao convívio dos paroquianos.

Sim, porque todo o trabalho tem de ter um "boss". Mesmo na igreja.



Diácono Armando Bartolo e o padre José Rocha.



O padre José Rocha durante a celebração da eucaristia.



As fotos documentam diversos aspetos da procissão em honra de Nossa Senhora de Fátima inserida na festa desta paróquia em Cumberland, RI.



está de parabéns pelo êxito alcançado traduzido na grande adesão aos dias festivos. A festa enquadrou-se no programa dos 70 anos da igreja, que tem numa peregrinação à Terra Santa um dos pontos altos, depois de uma visita a Washington e à Pennsylvania. Segue-se um programa de fados de Coimbra e um banquete comemorativo e encerra-

Dois aspetos da procissão de velas.



**New Bedford Mitsubishi**  
 547 Belleville Ave.  
 New Bedford, MA  
 Tel. 508-994-3381

**Josh Gonçalves**  
 Gerente de Vendas  
 jgoncalves@mitsubishinewbedford.com

Mitsubishi Motors Authorized Distributor/Dealer

COMUNIDADES

**Augusto Pessoa**  
 Repórter / Fotógrafo  
 Tel. 401-837-7170  
 Email: pessoaptimes@gmail.com



# Festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow Celebraram-se 75 anos presididos pelo cardeal D. Sean O'Malley, com um mar de gente na solene eucaristia e procissão de velas a iluminar a fé dos crentes

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

As festas em honra de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow, MA bem se podem considerar uma das maravilhas da comunidade em termos de adesão e fé, numa imagem mais didedigna da Cova da Iria na diáspora.

Anualmente faz parte do nosso leque de reportagens, não obstante estarmos à distância de uma hora de condução.

Mas se havíamos promovido as festas, mal feito for a não dar o nosso contributo para a preservação histórica das mesmas pela importância que representam no seio comunitário.

Aliado aos arraiais populares, tivemos o ponto alto no domingo, quan-



do, pelas 6:30 da tarde o moderno e acolhedor santuário recebeu o Cardeal D. Sean O'Malley que presidiu à solene eucaristia presenciada por uma multidão de milhares de pessoas. De salientar o facto de D. Sean O'Malley ter orientado as cerimónias em português e inglês, dando mais amplitude à língua portuguesa.

O cardeal teve sempre por perto o frade padre Pedro Oliveira, que tem desempenhado um excelente trabalho junto da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow.

Após a solene eucaristia as velas iluminavam a noite numa majestosa procissão deslumbrante

(Continua na página seguinte)



O andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima transportado por paroquianos da igreja de NS Fátima em Ludlow.



O frade padre Pedro Oliveira entre a multidão.



D. Sean O'Malley durante a celebração da eucaristia, auxiliado pelo frade padre Pedro Oliveira, da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow, MA.

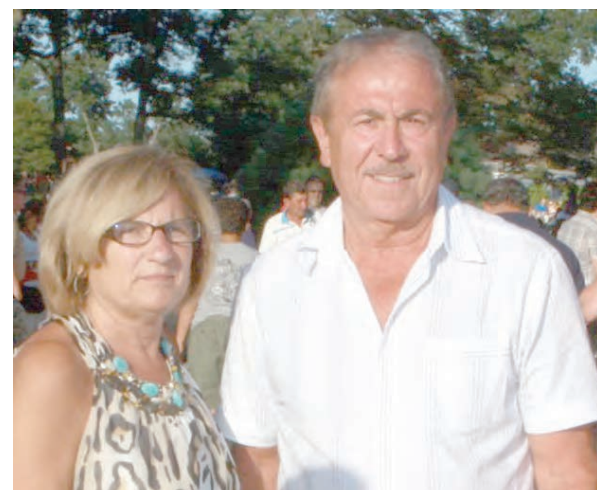


## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema  
 4 Harding Avenue, Ludlow, MA



Saudamos todos aqueles que tomaram parte nas festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow





# Festa de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow: 75 anos

(Continuação da página anterior)

em termos de aderência e que percorreu as ruas circunvizinhas à igreja.

O regresso à igreja é maravilhoso quando o andor fica rodeado de milhares de velas transportadas pelos crentes que rodeiam o santuário no adeus à Virgem que recolhe à capela do Santuário. A Senhora é visitada noite fora num adeus até para o ano.

E aqui entre os crentes deparamos e fotografámos Vanessa Oliveira da RTPi, que havia estado em Ludlow em serviço de reportagem.

Estas atitudes são surpreendentes, dado que não é muito habitual figuras públicas exteriorizarem a sua fé, tal como o fez Vanessa Oliveira.



**D. Sean O'Malley, arcebispo da Diocese de Boston, presidiu às celebrações de Fátima em Ludlow.**



**O frade padre Pedro Oliveira durante a procissão de Fátima em Ludlow.**

## Simplemente impressionante

A multidão de crentes que desfilaram as pés da Virgem Maria durante a Sagrada Eucaristia seguida de procissão de velas em Ludlow, numa demonstração ímpar de fé, no seio da comunidade lusa em terras america-

nas, e diremos mesmo no mundo.

Mas as 30 mil pessoas registaram-se num só dia, com os restantes dos festejos a movimentar número idêntico ou superior, o que vem tornar as celebrações de Fátima

em Ludlow a manifestação lusa nos EUA a movimentar mais gente da nossa gente.

O santuário mariano de Ludlow bem se pode considerar a Meca dos portugueses devotos da Virgem Maria.



**À saída da procissão de velas: na foto acima, o andor com a imagem de Fátima e o guião. Na foto abaixo, peregrinos durante a procissão.**



**D. Sean O'Malley, arcebispo da Diocese de Boston, durante a homilia na celebração da eucaristia no Santuário de Fátima em Ludlow.**



**Carlos Andrade e John Salema, grandes apoiantes da festa de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow, com as respetivas esposas,**



O crente ou mesmo o que vai pela curiosidade de ver como é, para contar, como foi, depara com uma igreja moderna, que convida a entrar.

Um conjunto de sete naves sendo a central a maior de acesso à porta principal do templo, são encimadas pela torre sineira, cujo toque convida ao retiro e oração.

O altar tem por fundo a imagem do Pai irradiando luz com figuras de anjos povoando o espaço azul.

Mais abaixo uma réplica da última ceia.

Ladeiam todo este conjunto de grande beleza e imaginação uma imagem

(Continua na página 14)



SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

**RVDE celebra o Mundo Lusofone Durante o Mês Junho**

Frank Baptista  
Helena Silva  
Maria de Lurdes  
José Aguiar  
Eduardo Rodrigues  
Fátima Moniz

Lenny Gervásio  
John Carrasco  
Vera Cunha  
Solange  
Artur Aguiar



**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

24 HOURS ON THE AIR

News - Talk - Sports - Weather - Music - Interviews - Roundtables  
P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720

Frank P. Baptista (508) 207-8382 Email: fpbaptista@rvde.org

Este fim de semana em New Bedford

# XII Regata de Botes Baleeiros com velejadores do Faial, Pico e dos EUA

Realiza-se este fim de semana, dias 8, 9 e 10 de setembro, em New Bedford, a XII Regata Internacional de Botes Baleeiros com a tradicional participação das comitativas do Faial, do Pico e da região de New Bedford, na sua maioria membros da Azorean Maritime Heritage Society.

O evento consta de regatas com botes baleeiros a remo e à vela, bem como apresentações culturais, convívio entre os participantes e atribuição de prémios, tal como em edições anteriores.

Tendo sido realizada pela primeira vez em 2004 em New Bedford, a Regata Internacional é um grande evento regional e atração turística alternando em cada dois anos entre New Bedford e os Açores (Faial e Pico). Atrai turistas americanos e internacionais e entusiastas de barcos de madeira, bem como líderes cívicos e dignitários dos Estados Unidos, Açores e Portugal Continental.

João Carlos Pinheiro foi o grande mentor e fundador do evento, com a realização da primeira regata em 2004, ele que foi sempre um grande entusiasta deste desporto náutico, juntamente com o seu filho, Victor Pinheiro.

“Esta regata tem como finalidade manter e promover a tradição da cultura baleeira e os laços de proximidade que unem a nossa Região e a comunidade açoriana de New Bedford sendo por isso um evento muito importante e que tem ganho cada vez mais entusiastas”, referiu ao Portuguese Times João C. Pinheiro, que continua a apoiar a regata, promovida pela Azorean Maritime Heritage Society.

“Teremos este ano, provas masculina e feminina em ambas as corridas a remo e à vela com algumas dezenas de participantes, com início esta sexta-feira, sábado e domingo, pelas 9h00 da manhã com saída da Clark’s Cove em New Bedford.

A Azorean Maritime Heritage Society foi fundada em 1997 com a missão de promover a cultura açoriana e o património baleeiro, aumentando o interesse e o orgulho no seio da comunidade açor-americana da Nova Inglaterra e reconhecendo o riquíssimo património partilhado há mais de 150 anos entre New Bedford e os Açores.

Em parceria com o New Bedford Whaling Museum, em 1997, o *Bela Vista* foi o primeiro bote baleeiro açoriano a ser lan-



çado à água em New Bedford. A AMHS construiu e lançou mais dois botes baleeiros açorianos, Faial e Picio, em 1999 a 2000, tornando-os os dois primeiros botes baleeiros açorianos a serem construídos nos EUA.

A tenacidade da saudosa Mary Vermette, a primeira presidente da AMHS, juntamente com o apoio do Museu da Baleação de New Bedford, fez deste sonho uma realidade. Hoje estes botes são os únicos no género nos Estados Unidos e parte dos 63 existentes em todo o mundo.

Através de competições, atividades recreativas de remo ou vela, desfiles e exposições, estes botes promovem o debate sobre o nosso património marítimo comum.

Os membros da Azorean Maritime Heritage Society têm oportunidade única de velejar e remar estes belos botes baleeiros ao longo do verão, bem como participar em competições locais e internacionais.

De referir ainda que a Azorean Maritime Heritage Society apoia estudantes lusodescendentes que queiram prosseguir os seus estudos a nível superior.

## Apresentado em Fall River o livro “Transatlântico - As Migrações nos Açores”

Promovida pela Casa dos Açores da Nova Inglaterra, em Fall River, realizou-se no passado dia 29 de agosto, uma sessão comunitária a pretexto da apresentação do livro “Transatlântico - As Migrações nos Açores”, de José Andrade, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores, com o testemunho de diretores da comunicação social sobre a situação atual e as perspetivas futuras das comunidades açorianas de Massachusetts e Rhode Island: David Loureiro (Magazine A Praça), Francisco Resendes (Portuguese Times), Frank P. Baptista Sr. (Rádio Voz do Emigrante), Helena Silva (Portuguese Channel), Jorge H. Morais (Rádio WJFD) e Lurdes Da Silva (O Jornal).

Francisco Viveiros, presidente da CANI e Márcia Sousa da Ponte, conselheira da Diáspora Açoriana usaram da palavra com os jornalistas acima mencionados a fazerem um balanço sobre a situação atual da comunidade e perspetivas futuras.

José Andrade falou aos presentes sobre o livro:

“A sessão que agora termina cumpriu o seu principal objetivo. A pretexto de um livro, reunimo-nos aqui para refletir a situação atual e perspetivas futuras da comunidade portuguesa, de maioria açoriana, que se projeta e nos prestigia na Nova Inglaterra,

especialmente, em Massachusetts e Rhode Island.

O livro “Transatlântico - As Migrações nos Açores” é, portanto, o que menos importa nesta sessão. Ainda assim, cumpre-me apresentá-lo. Mas fá-lo-ei de forma muito breve e, sobretudo, para agradecer.

Agradecer à Casa dos Açores da Nova Inglaterra, na pessoa do seu presidente Francisco Viveiros, por ter promovido esta sessão na nossa “embaixada” em Fall River, e à conselheira da diáspora açoriana pelo Estado de Rhode Island, Márcia Sousa da Ponte, pela sua participação. Aproveito para esclarecer que o nosso conselheiro de Massachusetts, Rui Batista, só não está aqui con-

nosco porque se encontra agora na sua ilha do Faial.

Agradecer aos seis diretores convidados – David Loureiro, da revista A Praça; Francisco Resendes, do Portuguese Times; Frank Baptista, da Rádio Voz do Emigrante; Helena Silva, do Portuguese Channel; Jorge Morais, da Rádio WJFD; e Lurdes da Silva, de O Jornal – por terem aqui partilhado o seu testemunho sobre as nossas comunidades da Nova Inglaterra, que acompanham enquanto observadores atentos da comunicação social.

Agradecer, finalmente e principalmente, a vossa presença tão significativa – podendo destacar, por exemplo, o novo Cônsul de

Portugal em New Bedford, Dr. Tiago Sousa, ou o antigo presidente do Senado do Estado de Rhode Island e primeiro presidente desta Casa dos Açores, Senador John Correia – mas preferindo saudar, indistintamente, todos e cada um dos presentes. A vossa presença justifica esta sessão e dignifica este livro.

Este livro não vale propriamente pelos seus 50 textos modestos que olham os Açores como cais de partida, para os que emigram, ou como porto de abrigo, para os que imigram.

Este livro vale sobretudo como pretexto para ganharmos a consciência de uma açorianidade que é transatlântica e cosmopo-



lita, porventura desconstruindo preconceitos.

Com ele podemos perceber que os Açores só ficam verdadeiramente completos com a sua décima ilha; que valorizar a diáspora não é uma opção, é uma obrigação; que apostar nos emigrantes não é uma despesa, é um investimento; que ir às comunidades não é passear, é trabalhar; que incentivar os regressos não é retroceder, é avançar; porque juntos somos mais fortes. Mas com ele podemos também perceber que os Açores só têm a ganhar com todos quantos vêm por bem, viver e

conviver nas nossas ilhas; que a imigração não é um problema, é uma oportunidade; que os imigrantes ou os regressados não retiram, acrescentam; que a interculturalidade não descarateriza, enriquece; que um povo que sempre foi bem acolhido na terra dos outros tem a obrigação de bem acolher na sua própria terra; porque, também assim e também aqui, juntos somos mesmo mais fortes.

Com esse orgulho de ser como somos, não estamos no fim da Europa ou no princípio da América. Estamos no centro do mundo. Muito obrigado a todos”.

Muito obrigado a todos”.

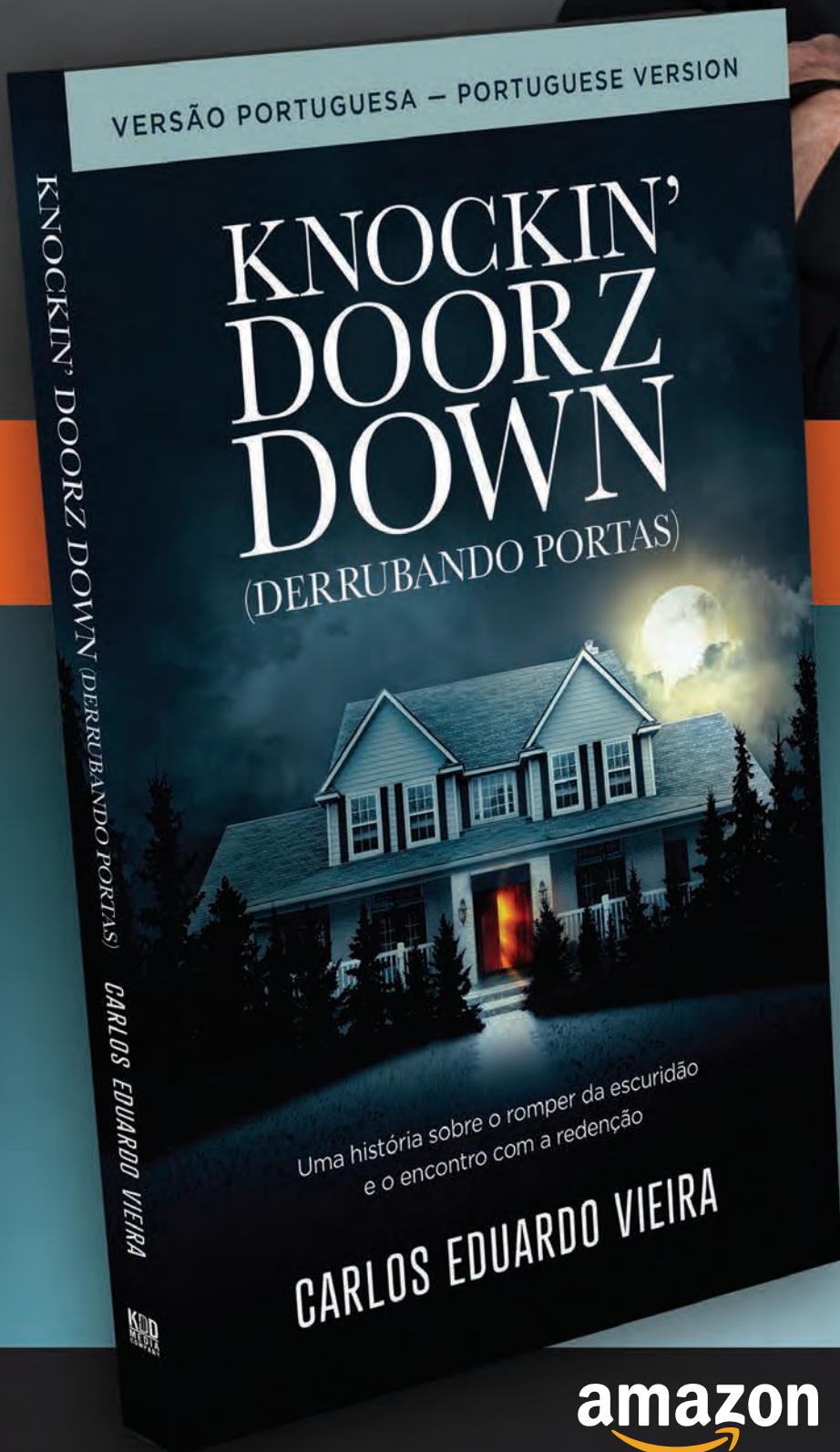
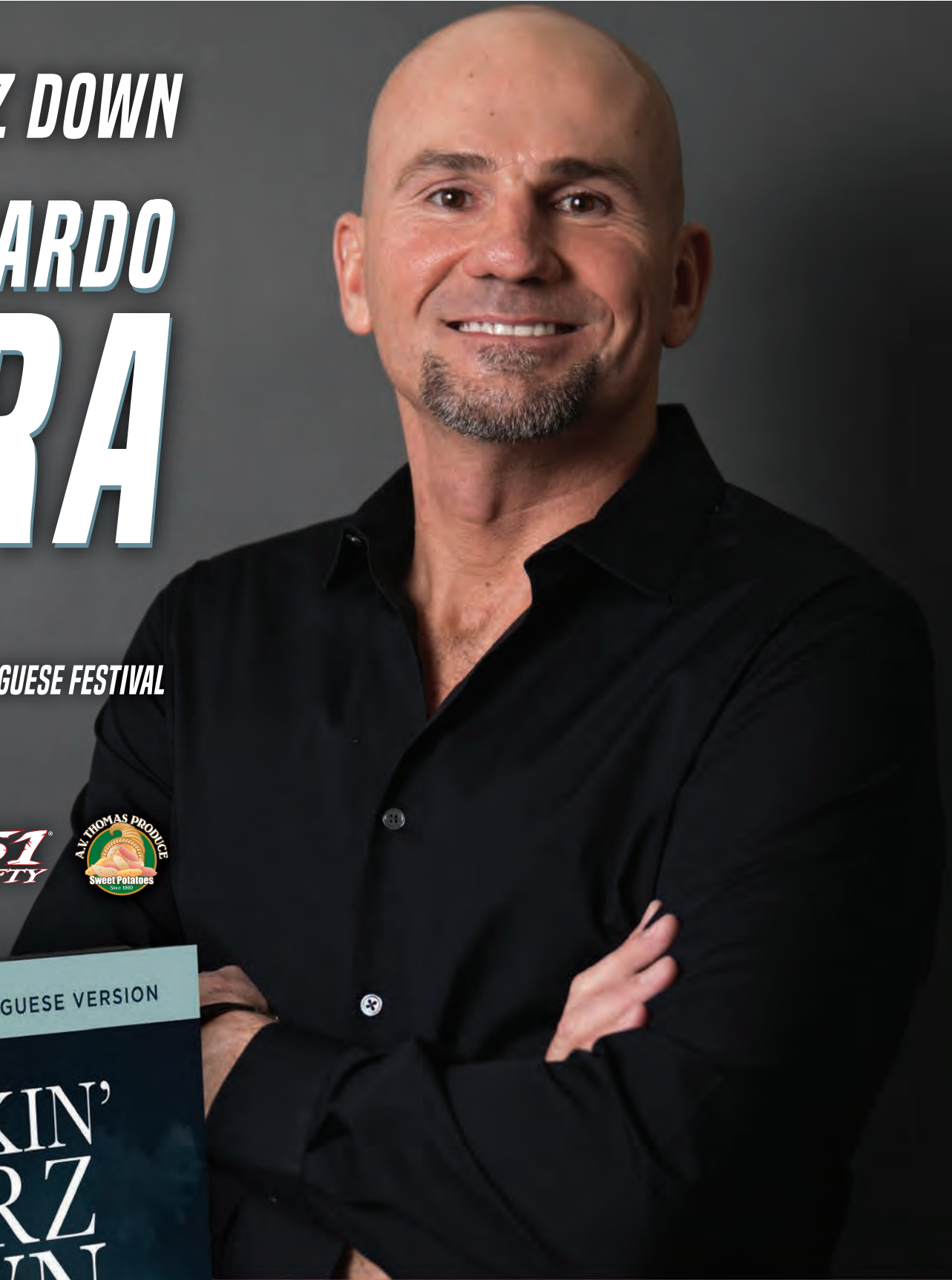


Na foto ao cimo, José Andrade com o novo cônsul em New Bedford, Tiago Sousa. Na foto acima, aspeto dos presentes na CANI. Nas fotos ao lado, José Andrade, Francisco Viveiros e Márcia Sousa da Ponte e ainda José Andrade com Al Medina.



# ***KNOCKIN' DOORZ DOWN*** *POR* ***CARLOS EDUARDO VIEIRA***

**FUNDADOR – CARLOS VIEIRA FOUNDATION**  
**PRESIDENTE – SAN JUAQUIN VALLEY PORTUGUESE FESTIVAL**  
**PROPRIETÁRIO – 51FIFTY ENTERPRISES**  
**VICE-PRESIDENTE – A.V. THOMAS PRODUCE**



**100% das vendas são doadas para ajudar as famílias a viver com autismo, doença mental e dependência**

Adquira a sua cópia e leia a fascinante história de Carlos Vieira superando sua batalha contra o vício, iniciando sua carreira no automobilismo e fundando a Fundação Carlos Vieira e a marca de estilo de vida 51FIFTY.

Disponível em português em brochura e Kindle.

*Além disso, disponível em inglês em brochura, capa dura, Kindle e audiolivro.*



**PESQUISAR KNOCKIN' DOORZ DOWN EDIÇÃO EM PORTUGUÊS**

***VISITE [KDDBOOK.COM](http://KDDBOOK.COM) E [CARLOSVIEIRAFUNDATION.ORG](http://CARLOSVIEIRAFUNDATION.ORG)***

# Casa dos Açores da Nova Inglaterra nas Grandes Festas em Fall River

A Casa dos Açores da Nova Inglaterra, instituição que promove a cultura e as iniciativas sócio-culturais dos Açores, atualmente presidida por Francisco Viveiros, fez-se representar na procissão de coroação das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, cujas festividades decorreram ao longo de

cinco dias no Kennedy Park em Fall River atraindo largos milhares de forasteiros vindos de diversas localidades dos Estados Unidos e do Canadá. A Casa dos Açores da Nova Inglaterra promove diversas iniciativas ao longo do ano tendo já prevista para o mês de outubro mais uma edição do FABRIC

Arts Festival, de que daremos conta numa das próximas edições. Nas fotos, a baixo, a representação da CANI e ainda o presidente Francisco Viveiros com a esposa Lúcia Viveiros e ainda Fernando Sardinha e Micaela Benigno, sócios desta presença cultural em Fall River.



## Festa de Nossa Senhora dos Anjos em Fairhaven

Realizou-se no passado fim de semana a tradicional festa em honra de Nossa Senhora dos Anjos, em Fairhaven, uma tradição trazida para esta vila por imigrantes naturais da vila de Água de Pau, São Miguel. Durante os dias festivos houve arraial, muita música e a boa gastronomia típica portuguesa. O ponto alto da festa foi a tradicional procissão, de que damos conta através das fotos.



## Escritor Adélio Amaro apresentou “Insignes Açorianos” em São Miguel

O escritor português Adélio Amaro apresentou no próximo dia 2 de setembro, na freguesia de Fajã de Baixo, no município de Ponta Delgada, Açores, o primeiro volume do livro “Insignes Açorianos”.

A obra visa homenagear os nomes que “elevaram os Açores na sua rica História” e assegurar que estes personagens reais “não fiquem esquecidos”. Este volume de estreia conta com as 60 primeiras crônicas assinadas por Adélio Amaro e publicadas no jornal “Açoriano Oriental”, sobre 141 figuras das nove Ilhas Açorianas, num total de 178 páginas, no formato 23x15 e 20 fotografias de bustos ou estátuas existentes no Arquipélago e referentes a outros insignes que são focados no livro. A edição é da responsabilidade da BiblioRuralis – Associação Cultural, sem fins lucrativos.

As histórias que ganham vida literária pelas mãos de Adélio Amaro destacam nomes de relevo para o arquipélago açoriano, num convite a novas investigações sobre estes mesmos personagens.

“Semanalmente, no jornal “Açoriano Oriental”, aos domingos, desde 16 de agosto de 2020, tem vindo a ser publicada a crônica “Insignes Açorianos”, já com 150 edições com simples notas sobre personalidades naturais, descendentes ou que viveram nos Açores, ultrapassando já os 330 nomes. Os citados artigos são apenas simples anotações sobre a vida de tão nobres Açorianos, deixando aberto o desafio para



quem quiser fazer um trabalho mais profundo sobre um ou mais dos nomes que muito humildemente vou relembrando semana após semana”, afirmou Adélio Amaro.

“Além dos Homens da Literatura, aspeto maior da Cultura Açoriana, Açores deu ao mundo, não só ao Arquipélago e ao país, Mulheres e Homens de forte carácter e de ideias convictas. (...) Este primeiro volume não tem anseio académico. Apenas pretende apresentar informações, muitos acessíveis, sobre personalidades que merecem um estudo mais aprofundado, sendo que algumas delas têm sido alvo de estudo convencional e amplamente divulgadas”, finalizou o autor.

Por seu turno, José Andrade, diretor regional das Comunidades do governo dos Açores, reforçou que, apesar de o autor não ter nascido nos Açores, “tem alma micalense e sangue nordestense”, uma vez que “o seu pai é natural da freguesia da Algarvia, no concelho do Nordeste, mas ele próprio já nasceu em Leiria, onde reside”.

Adélio Amaro nasceu em Leiria, em 1973. Entre vários cursos frequentou Design da Comunicação e História de Arte do Século XX. Atualmente, é presidente do Centro de

Património da Estremadura (CEPAE), da BiblioRuralis – Associação Cultural e consultor para a Cultura Popular do Município de Leiria. É ainda diretor do jornal “Gazeta Lusófona”, da Suíça, desde 2020, e coordenador editorial da editora “Portugal Mag” (Paris, França), desde 2010.

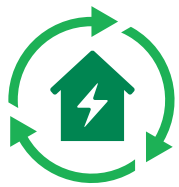
É autor e coordenador de 70 livros, sendo uma dezena deles publicados nos Açores, com destaque para a monografia da Algarvia, com quase 900 páginas, terra natal do seu pai, assim como outros sobre a história da igreja da Algarvia e a Filarmónica Estrela do Oriente.

Foi jornalista profissional entre 1996 e 2005, diretor e fundador de vários jornais. Colabora na imprensa de Portugal, Suíça, França, Brasil, Canadá e EUA, com artigos publicados em mais de 80 jornais e revistas. Foi fundador e sócio-gerente da editora Folheto Edições (2003-2015). Já participou ou coordenou dezenas de congressos e ações de formação, em países na Europa, Ásia e América e, nesses mesmos continentes, fez diversas intervenções, palestras, prefácios e apresentação de livros, organizando, também, dezenas de eventos culturais.

• Ígor Lopes

# Tem casa própria? É inquilino? Eversource pode ajudar a consumir menos energia.

Quer seja inquilino ou dono de casa própria, climatizando o seu lar pode ajudar a consumir menos energia e sentir-se mais confortável durante todo o ano. E Eversource pode ajudar. Aliás, você pode qualificar para obter descontos adicionais e assistência. Usando menos energia e sentir-se mais confortável é uma medida inteligente. E climatizar o seu lar pode ajudá-lo a poupar. Então, pode começar hoje.



Obtenha mais informação  
em [eversource.com](https://eversource.com)



## EVERSOURCE

O fornecedor de eficiência energética #1 no país



# Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow recebeu milhares de pessoas para a sua 75ª festa

(Continuação da página 09)

da aparição da Virgem Maria e do lado contrário um conjunto de raios apanhados nas mãos por dois anjos num simbolismo do Espírito Santo.

O resguardo entre o coro e a parte de baixo da igreja é mais uma obra de arte de apurado artista. O azulejo prolifera e recria a basílica de Fátima ladeada pela irmã Lucia e Jacinta e Francisco é lembrado numa foto ao lado do coro, sem esquecer o papa João XXIII.

Mas há mais. O santuário em sucacos mostra na base o formato de uma cruz no chão em cimento, que gradualmente vai enchendo com o copo de vidro onde arde a chama da esperança da vida do crente a quem a saúde tem sido adversa.

Em frente e já na direção da capela um brilhante conjunto escultórico, mostra a os três pastorinhos em adoração à Virgem Mãe.



O rancho folclórico Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI, foi um dos atuou na 75ª Festa de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow, MA. Na foto acima, à direita, Melissa Brasileiro.



Milhares de peregrinos participaram na procissão de velas no Santuário de Fátima em Ludlow.



Vanessa Oliveira, apresentadora da RTP, fez questão de participar na procissão de velas no Santuário de Fátima em Ludlow.



**North Attleboro Donuts**  
Westwood  
Carlos Andrade

*Saudamos a comissão organizadora das festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow pelo grandioso êxito das festividades!*



# SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

*Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!*

Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para **2023/2024**  
**VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!**



Orlando Azevedo Peabody



Edgar Azevedo - Lowell



Luís Azevedo - Peabody



Idalina Azevedo - Peabody

*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra pelo enorme êxito das festividades!*



**PEABODY**  
**(978) 532-5435**

**LOWELL**  
**(978) 934-9262**

## AZEVEDO TRAVEL AGENCY, LLC.

dba Gomes Travel of Cambridge  
777 Cambridge Street - Cambridge, MA 02141  
Tel. 617-354-4499

## AZEVEDO INSURANCE AGENCY, LLC.

dba Today's Insurance of Cambridge  
777 Cambridge St. - Cambridge, MA 02141  
Tel. 617-547-6612



Milena Kirchner - Cambridge



*Saudamos a comissão organizadora chefiada por Herberto Silva pelo estrondoso sucesso das festividades de 2023!*



José Azevedo - Cambridge

# Orgulhosos pelo contributo dado ao grandioso êxito das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra



As fotos documentam a presença da Luso American Financial no cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, em Fall River.



## LUSO-AMERICAN FINANCIAL

A FRATERNAL BENEFIT SOCIETY





7 YEAR ANNUITY / IRA	5 YEAR ANNUITY / IRA	1 YEAR ANNUITY / IRA
<b>6.20%</b>	<b>4.60%</b>	<b>2.95%</b>
1st and 2nd year guaranteed rate.* Minimum amount of \$10,000 New Money Only*	1st and 2nd year guaranteed rate.* Minimum amount of \$10,000 New Money Only*	Only available in California and Massachusetts Minimum amount of \$5,000 and Maximum amount of \$ 50,000 New Money Only*

\* "New money" is money not currently held with Luso-American Financial - A Fraternal Benefit Society.

Call us today!  
**(877) 525-5876**

More Information  
**www.luso-american.org**



# Orgulhosos pelo contributo dado ao grandioso êxito das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra



A Amaral Auto & Truck Driving School é já uma presença habitual e muito apreciada no cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra pelas ruas de Fall River onde se destaca a típica carroça com as bilhetes de leite.



# AMARAL

## AUTO & TRUCK

### DRIVING SCHOOL, INC

Toll Free 1-800-924-7127  
1090 State Road, Westport, MA 02790  
[www.amaralcompanies.com](http://www.amaralcompanies.com)



Comece uma nova carreira em "truck" e/ou transporte de autocarro  
*"BE A SAFE TRUCK DRIVER TRAIN THE AMARAL WAY"*

**Garantimos trabalho após tirada a carta de condução de camião, camião com atrelado, autocarro. Temos ainda lições para carta de condução de carros ligeiros**

Estamos licenciados em Massachusetts e Rhode Island



## Novo Patriarca de Lisboa saúda vítimas “de todo o tipo de abusos”

O novo patriarca de Lisboa, Rui Valério, saudou, dia 02, as vítimas “de todo o tipo de abusos”, a quem transmitiu solidariedade ao discursar na cerimónia da sua posse.

“Convosco carregarei o fardo do vosso sofrimento”, disse o prelado, que discursava após tomar posse na Sé Patriarcal de Lisboa, perante o Cabido da Sé, ou colégio dos consultores.

O Vaticano anunciou, em 10 de agosto, a nomeação do bispo das Forças Armadas e das Forças de Segurança como novo patriarca de Lisboa. Rui Valério, que trabalhou durante vários anos como padre no Patriarcado, sucede a Manuel Clemente, que pediu a resignação por limite de idade.



Posse canónica de Rui Manuel Sousa Valério como novo Patriarca de Lisboa, na Sé Patriarcal de Lisboa, dia 02.

Foto: Miguel de Almeida/Lusa

**D. Rui Manuel Sousa Valério** nasceu a 24 de dezembro de 1964, na Freguesia de Urqueira, Concelho de Ourém, na Diocese de Leiria-Fátima.

A nota biográfica que acompanha o anúncio da nomeação, divulgada pela Conferência Episcopal Portuguesa, refere que, após a frequência da Escola Primária entrou, em 1976, no Seminário Monfortino para realizar os estudos liceais no Centro de Estudos de Fátima, onde permaneceu até completar o ensino secundário; em 1984 foi enviado para o Noviciado na Itália, em Santeramo in Colle (Bari).

Um ano depois foi para Roma a fim de frequentar o curso de Filosofia na Universidade Pontifícia Lateranense, onde obtem o Bacharelato.

O novo patriarca continuou os estudos de Teologia na Universidade Pontifícia Gregoriana, concluindo esta fase académica com a licenciatura em Teologia Dogmática; de 1995 a 1996 em Lovaina, na Bélgica, frequentou no CIM (Centre International Montfortain) uma pós-graduação em Espiritualidade Missionária.

Em 1996, de regresso a Portugal, frequentou a Faculdade de Teologia da Universidade Católica Portuguesa, em Lisboa, para o Doutoramento em Teologia, com a tese ‘Cristologia Sapiencial e Sabedoria Cristológica em S. Luís de Montfort’, que “por motivos pastorais não pôde concluir”.

O religioso monfortino fez a profissão perpétua em outubro de 1990 e recebeu a ordenação sacerdotal a 23 de março de 1991; de 1992 a 1993 capelão militar no Hospital da Marinha e, entre 2008 e 2011, foi capelão militar na Escola Naval.

Durante dois períodos (2000-2008 e 2012-2018) foi membro do Conselho da Delegação Portuguesa dos Missionários Monfortinos.

Do ponto de vista pastoral, exerceu o ministério, primeiro como coadjutor (1993-1995) e depois como pároco (2001-2007), nas paróquias do Concelho de Castro Verde, Diocese de Beja, “dedicando-se particularmente aos jovens e à lecionação da disciplina de Educação Moral Religiosa Católica nas Escolas do Primeiro Ciclo”; de 2004 a 2007 foi também responsável do Arciprestado (conjunto de paróquias) de Almodôvar. De 1996 a 2001 foi vigário paroquial na Póvoa de Santo Adrião, Patriarcado de Lisboa; de 2011 a 2018 foi pároco da mesma comunidade.

Em 2016, Ano da Misericórdia, foi em Portugal um dos 1071 sacerdotes que o Papa Francisco enviou como “Missionário da Misericórdia”, durante o jubileu extraordinário.

A 27 de outubro de 2018, o Papa Francisco nomeou-o bispo das Forças Armadas e Forças de Segurança de Portugal; foi ordenado bispo a 25 de novembro de 2018 no Mosteiro dos Jerónimos, em Lisboa, juntamente com o falecido D. Daniel Batalha Henriques, em cerimónia presidida pelo cardeal-patriarca de Lisboa, D. Manuel Clemente.

No dia 3 de dezembro de 2018, tomou posse como capelão-chefe da Igreja Católica, no Salão Nobre do Ministério da Defesa Nacional, e a 11 de dezembro na Catedral do Ordinariato Castrense.

Atualmente, D. Rui Valério é delegado da Conferência Episcopal Portuguesa para as Relações Bispos/Vida Consagrada e membro da Comissão Episcopal Missão e Nova Evangelização.

## Imprensa de Nova Iorque rendida à nova loja de sardinha portuguesa na Times Square

Jornais de referência de Nova Iorque têm-se mostrado rendidos à nova loja de “O Mundo Fantástico da Sardinha Portuguesa”, que abriu no mês passado no coração da Times Square, um dos mais visitados pontos turísticos norte-americanos.

O The New York Times publicou, dia 28, um artigo intitulado “Evite a loja dos M&M e vá para a ‘The Fantastic World of the Portuguese Sardine’”, colocando em destaque o conceito desenvolvido pelo O Valor do Tempo, grupo empresarial que detém a histórica conserveira Comur, fundada em 1942 na Murtosa.

O jornal escreve que a empresa é “conhecida pelas sardinhas, que vêm sem pele e sem espinha, ou não, e com sabores como limão e pimenta”.

“Empilhadas do chão ao teto em dois níveis, as latas coloridas estão à venda por cerca de 13 dólares (12 euros) ou mais. E para presentear há latas comemorativas marcadas com anos anteriores - embora enlatadas recentemente -, e até uma em tom dourado por 44 dólares (40,7 euros). Outras variedades de produtos do mar em lata, como o bacalhau e o polvo, estão a chegar”, diz o artigo, que insta os nova-iorquinos a explorar “o novo empório de peixe enlatado da Times Square”.

Também o New York Post assinalou a abertura na nova loja de “um aclamado comerciante português de sardinhas” que “aterrou em Nova Iorque para saciar o desejo cada vez maior de peixe enlatado”.

“Entrar no local, ainda em fase de ‘soft opening’, é como entrar numa caixa de brinquedos epicurista presa

fora do tempo: há estatuetas pintadas, funcionários em trajes de marinheiro dos velhos tempos e, claro, dois andares de prateleiras - a prateleira superior é acedida através de uma escada deslizante de biblioteca - contendo latas de sardinha multicoloridas como um verdadeiro ‘Fort Knox’ de peixes”, diz o New York Post.

O jornal indica ainda ao leitor que as latas são organizadas “cronologicamente de 1916 até à atualidade” e que o conceito “visa difundir esta alta gastronomia nos Estados Unidos, onde, ao contrário da Europa, a sardinha é há muito sinónimo de ‘alimentação barata’”.

Inaugurada em agosto, mês em que a Times Square está tradicionalmente lotada de turistas, a ‘The Fantastic World of the Portuguese Sardine’ marca a expansão internacional deste conceito que conta já com várias lojas em Portugal.

“Abrimos a nossa primeira loja ‘The Fantastic World of the Portuguese Sardine’ fora de Portugal. Aventurámo-nos a viver o sonho americano, trazendo para Times Square um dos mais relevantes cartões de visita de Portugal: as conservas”, escreveu na plataforma LinkedIn António Quaresma, presidente do grupo O Valor do Tempo.

“Neste mundo fantástico que a cidade que nunca dorme agora recebe, o mar é o ilustre mestre de cerimónias que celebra a grandiosidade das conservas portuguesas. Os nossos holofotes incidem sobre os pescadores e as mulheres cujas mãos trabalham com mestria numa arte que se mantém viva e fiel às suas origens. A nossa plateia é agora o mundo. Que comece a magia”, acrescentou o empresário.

## Mais de 409 mil cartões do Antigo Combatente emitidos desde 2020

Mais de 409 mil cartões do Antigo Combatente foram emitidos desde 2020 e estão ativos em Lisboa e no Porto cerca de 51 mil passes que permitem transportes públicos gratuitos para estes ex-militares, anunciou, dia 01, o Governo.

Em comunicado, o Ministério da Defesa Nacional assinala que o Estatuto do Antigo Combatente entrou em vigor há três anos, em setembro de 2020, e que desde então já foram emitidos 409.721 cartões, o que corresponde a “95% dos pedidos registados”, e enviadas “quase 148 mil insígnias”.

Quanto aos transportes públicos gratuitos, uma das medidas incluídas no Estatuto do Antigo Combatente, o Governo adianta que existem 51.474 passes de Antigo Combatente ativos em Lisboa e Porto, mais 59.102 nas restantes comunidades intermunicipais.

“O número acumulado de carregamentos naquelas áreas metropolitanas quase duplicou no último ano, e registou-se um aumento superior a 12 mil títulos nas comunidades intermunicipais”, lê-se na nota.

O Governo adianta ainda que existem 162 utentes integrados numa rede nacional de apoio a militares e ex-militares com perturbação psicológica crónica, num total de “852 pessoas em acompanhamento”.

Quanto a apoios prestados “no âmbito do Plano de Ação para Apoio aos Deficientes Militares”, o ministério escreve que existem 435 deficientes militares e 44 cuidadores abrangidos desde a implementação do Estatuto e

estão em acompanhamento 1.770 pessoas.

No que toca ao plano de apoio social a antigos combatentes em situação de sem-abrigo estão 29 pessoas em acompanhamento.

Outra das medidas incluídas no Estatuto é a entrada gratuita em museus e monumentos nacionais, tendo sido registados 6.495 bilhetes.

“Ao assinalar esta data, a Defesa Nacional renova o seu compromisso com o aprofundamento dos direitos e benefícios consagrados no Estatuto. A ministra da Defesa Nacional tem recebido, ao longo do seu mandato, as associações representativas de Antigos Combatentes e contactado com cidadãos individuais em Lisboa, no Porto, em Braga, em Castelo Branco, em Estremoz, em Faro, em Setúbal e em Viseu, trabalho que prosseguirá pelo resto do país”, destaca o ministério.

O Estatuto do Antigo Combatente, uma reivindicação antiga das associações do setor da Defesa e dos deficientes das Forças Armadas, foi aprovado no parlamento em julho de 2020 e prevê um conjunto de direitos e medidas para ex-combatentes e para as suas viúvas ou viúvos.

O estatuto inclui a isenção do pagamento de taxas moderadoras no Serviço Nacional de Saúde (SNS), passes de transportes públicos gratuitos nas áreas metropolitanas e comunidades intermunicipais, direito a honras fúnebres com a bandeira nacional ou a entrada gratuita para museus e monumentos públicos, entre outros apoios sociais.

## Governo enviou à Comissão Europeia prioridades para 2024 que incluem habitação acessível

O Governo enviou à Comissão Europeia as suas prioridades para 2024 num conjunto de 15 propostas que incluem uma iniciativa europeia de habitação acessível ou um “enquadramento para a resiliência das superfícies aquáticas e a disponibilidade de água”.

Numa nota publicada no ‘site’ oficial do executivo, o Governo adianta que estas são as principais preocupações de Portugal enviadas no âmbito do programa de trabalhos da Comissão Europeia para o próximo ano.

Entre as 15 propostas, o Executivo destaca uma iniciativa europeia de habitação acessível, “um enquadramento para a resiliência das superfícies aquáticas e a disponibilidade de água (Rewater EU)” ou “um mecanismo permanente de resposta a crises”.

Foi ainda proposto por Portugal “um programa europeu de reconversão de trabalhadores para a dupla transição, um quadro europeu para a governança e resposta aos incêndios, um ato digital rural para a modernização do

setor agrícola e uma estratégia europeia para a computação avançada”, lê-se na nota.

“Não obstante a necessidade de concentrar esforços para concluir vários dossiers legislativos em aberto antes das eleições para o Parlamento Europeu em 2024, existem algumas áreas prementes que, na perspetiva portuguesa, exigem um esforço europeu coordenado, de forma a reforçar a União Europeia como uma casa próspera, moderna e segura para os seus cidadãos”, destaca o executivo liderado por António Costa.

O Governo escreve ainda que estas prioridades “são o resultado da consulta às várias áreas setoriais, aos parceiros sociais e a outras partes interessadas da sociedade civil”.

“Tal como aconteceu em 2022, esta iniciativa possibilita que Portugal possa ter uma voz proativa no planeamento da agenda legislativa da Comissão Europeia para o próximo ano”, é acrescentado na nota.

## Açorada estreia em São Miguel

O 37.25 Núcleo de Artes Performativas estreia “Açorada”, nos próximos dias 9 e 10 de setembro, no Arquipélago - Centro de Artes Contemporâneas. Trata-se de uma criação de Tiago Correia, com interpretação de Catarina Medeiros e Vanessa Canto, inspirada no livro “A Escrava Açoriana” (Cultura Editora), de Pedro Almeida Maia.

Este espetáculo marca o regresso à criação do coreógrafo e bailarino Tiago Correia, membro fundador do 37.25, e é um trabalho com foco nas mulheres e no seu papel na sociedade ao longo do tempo. Este tema surgiu do desafio feito pelo autor Pedro Almeida Maia, que fez parte deste projeto desde a sua génese.

Além da interpretação das bailarinas Catarina Medeiros e Vanessa Canto, “Açorada” conta ainda com uma composição sonora original de Mónica Reis.

## Ryanair com quatro voos semanais de São Miguel e Terceira para o continente no inverno

As ilhas de São Miguel e Terceira vão passar a ter no inverno quatro ligações aéreas com o continente operadas pela Ryanair (duas para Lisboa e duas para o Porto).

Em comunicado, o Governo Regional (PSD/CDS-PP/PPM) e a Visit Azores (responsável pela promoção do arquipélago) adiantam que a operação da Ryanair para a região vai contar com, pelo menos, cerca de 2.032 voos anualmente.

Durante o inverno, “para já”, estão previstas duas ligações semanais entre Ponta Delgada e Lisboa e outras duas de Ponta Delgada para o Porto.

A ilha Terceira também vai estar ligada a Lisboa e ao Porto com dois voos semanais para cada destino operados pela companhia de baixo custo.

“Além de ligações Lisboa/Ponta Delgada e Porto/Ponta Delgada, bem como Lisboa/Terceira e Porto/Terceira, existirão ainda, durante o verão, ligações a Stansted (Londres, Reino Unido) e Nuremberga (Alemanha), que já apresentam perspectivas de reforço em 2025 face à operação prevista para 2024”, adianta o executivo.

Para o verão, estão programadas 13 ligações por semana entre Ponta Delgada e Terceira com Lisboa, sete com o Porto, uma com Stansted e outra com Nuremberga.

“Durante o inverno IATA, a operação da Ryanair estará adaptada à procura esperada pela companhia e irá evoluindo à medida do crescimento da procura e do incremento turístico expectável na região, disponibilizando novos voos de acordo com o comportamento do mercado”, assegura o governo.

## Madeira prevê reciclar 35% dos resíduos urbanos em 2030

A Madeira prevê atingir 35% de taxa de reciclagem de resíduos urbanos em 2030, sendo que atualmente o registo aponta para 23%, num total de 130 mil toneladas recolhidas por ano, indicou a Secretaria do Ambiente e Recursos Naturais.

“A Madeira tem dois objetivos essenciais na área da gestão dos resíduos: o primeiro é diminuir a produção de resíduos urbanos e o segundo é aumentar a recolha seletiva, para aumentar as taxas de reciclagem”, explicou a secretária da tutela, Susana Prada.

A governante falava na conferência de apresentação do Plano de Ação da Estratégia de Resíduos Urbanos da empresa pública ARM – Águas e Resíduos da Madeira, no Funchal.

“Neste momento, a Madeira, no conjunto dos 11 municípios, cumpriu com as metas ambientais”, disse, explicando que, no caso dos resíduos, atingiu-se 23% de taxa de reciclagem – quando se tinha definido 22% – e Portugal continental ficou nos 21%.

A empresa ARM é responsável pela gestão das águas e dos resíduos em alta em toda a região autónoma e em baixa apenas em cinco municípios – Câmara de Lobos, Machico, Santana, Ribeira Brava e Porto Santo –, sendo que nos restantes – Funchal, Ponta do Sol, São Vicente, Ribeira Brava, Santa Cruz, Calheta – o serviço é da responsabilidade das respetivas autarquias.

“A região, no seu todo, recolhe 130 mil toneladas de resíduos urbanos por ano, mas a ARM, que gere os resíduos em cinco municípios, é responsável apenas pela recolha de 27% do total”, esclareceu Susana Prada, sublinhando a importância de envolver as restantes autarquias no processo, até porque a legislação em vigor e a Estratégia de Resíduos da região estipulam a elaboração de planos municipais e multimunicipais de gestão de resíduos para o período 2020-2030.

## 50º aniversário da geminação cidades irmãs New Bedford-Horta

O Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, Luís Garcia, recebeu dia 02, na Horta, em audiência de apresentação de cumprimentos, o Mayor de New Bedford, Mayor Jon Mitchell, e o deputado estadual da Câmara dos Representantes de Massachusetts, Tony Cabral, que depois visitaram a Sala do Plenário da ALRAA e o Museu do Parlamento, ficando assim a conhecer mais sobre a história política dos Açores.

Recorde-se que New Bedford e a Horta são cidades irmãs há precisamente 50 anos.

Fonte: Facebook da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores



## Governo açoriano paga 13ME à SATA devido a aumento de voos não previstos interilhas

O Governo Regional vai pagar mais de 13 milhões de euros à SATA Air Açores para compensar a companhia aérea pelo aumento de voos não previstos nas ligações entre as ilhas.

Na apresentação das deliberações do Conselho do Governo Regional (PSD/CDS-PP/PPM), o subsecretário da Presidência anunciou, dia 01, que o executivo autorizou o pagamento de 13,835 milhões de euros à SATA Air Açores (companhia responsável pelas ligações interilhas).

Aquele pagamento deve-se à “reposição do equilíbrio financeiro do contrato de concessão dos serviços de transporte aéreo regular no interior” da região, salientou Pedro Faria e Castro.

Segundo o governante, que falava aos jornalistas no Palácio da Conceição, em Ponta Delgada, a transportadora “tem efetuado voos não previstos, por forma a acomodar o crescente número de passageiros encaminhados”.

“O Governo Regional solicitou a uma entidade independente uma avaliação com vista a efetuar o cálculo da carga extracontratual no que concerne aos prejuízos incorridos pela concessionária do serviço público de transporte aéreo no interior da região, a qual confirmou e quantificou a sua existência”, adiantou o executivo açoriano.

Faria e Castro lembrou que os passageiros desembarcados nos voos interilhas aumentaram de 2020/2021 para 2021/2022 em cerca de 48%.

### Azores Airlines com resultado positivo de 2,2 ME no segundo trimestre de 2023

A transportadora Azores Airlines obteve um resultado líquido positivo de 2,2 milhões de euros no segundo trimestre de 2023, depois do registo de 26 milhões de euros negativos no mesmo período do ano passado.

Segundo uma nota informativa enviada, dia 31, pela companhia, o resultado do grupo SATA (que inclui a Azores Airlines e a SATA Air Açores) registou, no primeiro semestre, uma “melhoria de 16 milhões de euros face ao período homólogo”, tendo obtido um resultado operacional antes de juros, impostos, depreciações e amortizações (EBITDA) positivo de 3,6 milhões de euros.

Nos primeiros seis meses do ano, o grupo aumentou em 40 milhões a receita (face ao primeiro semestre do ano passado) e transportou um milhão de passageiros (mais 36% do que no período homólogo).

Já a Azores Airlines, no segundo trimestre de 2023, atingiu uma receita de 75,1 milhões de euros, o que re-

presenta um aumento de 28 milhões e de 32,2 milhões face aos mesmos períodos de 2022 e 2019 (pré-pandemia), respetivamente.

A Azores Airlines atingiu um lucro de 2,2 milhões de euros no segundo trimestre deste ano, o que compara com um prejuízo de 26 milhões de euros em igual período de 2022.

No segundo trimestre, o EBITDA da empresa da SATA responsável pelas ligações entre os Açores e o exterior do arquipélago foi de 11,6 milhões de euros, uma melhoria face ao período homólogo, quando o resultado foi negativo em 6,2 milhões de euros.

Os resultados antes de juros e impostos (EBIT) referentes ao segundo trimestre foram positivos em 3,6 milhões de euros (uma melhoria face aos 13,1 milhões de euros negativos do mesmo trimestre do ano passado), o que “excedeu as expectativas da empresa”.

No segundo trimestre de 2023, a Azores Airlines (empresa que está a ser alvo de um processo de privatização) transportou 383 mil passageiros, um aumento de 39% em comparação com o período homólogo.

Contudo, no total do primeiro semestre de 2023, o resultado líquido da companhia é “negativo em 20,5 milhões de euros”, o que se deve a um “primeiro trimestre mais fraco em termos de operação, a “elevados gastos financeiros”, aos “custos de reestruturação” e a “diferenças cambiais”.

Já a SATA Air Açores (companhia do grupo responsável pelas ligações interilhas) obteve um prejuízo de 4,3 milhões de euros no segundo trimestre deste ano. No mesmo período do ano passado, o resultado tinha sido positivo em dois milhões de euros. “No primeiro semestre de 2023, o resultado líquido [da SATA Air Açores] é negativo em 11,4 milhões de euros, que compara com um resultado líquido positivo de 1,6 milhões de euros no período homólogo”, adianta a empresa.

O EBITDA foi de 1,2 milhões de euros no segundo trimestre deste ano, enquanto no segundo trimestre de 2022 tinha sido de 2,8 milhões de euros.

“O aumento de capacidade com a sétima aeronave foi uma das condicionantes para que no primeiro semestre de 2023 o EBITDA [da SATA Air Açores] fosse negativo em cerca de 55 mil euros, impactado negativamente pelo resultado do primeiro trimestre”, justifica a companhia.

A SATA Air Açores atingiu uma receita de 25,7 milhões de euros (superior em 10% ao período homólogo) e aumentou o número de passageiros transportados (256 mil, o que representa um aumento de 20%) no segundo trimestre.

# Do 11 de Setembro de 2001 à Guerra ao Terror



**EXPRESSAMENDES**

Eurico Mendes

Na próxima segunda-feira, 11 de setembro, completam-se 22 anos sobre o 11 de Setembro de 2001, o ataque terrorista mais mortal de sempre, 2.997 vítimas.

Era uma outonal manhã de terça-feira com o céu lindamente azul e que bruscamente se converteu num dos dias mais negros de sempre na história dos Estados Unidos. Ainda hoje, volvidos 22 anos, é dia de luto para milhares de pessoas e há quem pergunte como foi tudo aquilo possível.

Poucos acontecimentos ganham lugar na história com o nome da sua data e sem necessidade de acrescentar o que ocorreu naquele dia. É o caso do 4 de Julho de 1776 (independência dos Estados Unidos), do 14 de Julho de 1789 (queda da Bastilha na França) ou, para os portugueses, o 25 de Abril de 1974 (derrube da ditadura em Portugal).

O 11 de Setembro de 2001 é o dia em que os Estados Unidos sofreram o maior ataque ao seu território desde o bombardeio japonês à base de Pearl Harbor, no Hawaii (7 de Dezembro de 1941).

Às 8h46, um Boeing da American Airlines que partira de Boston com destino a Los Angeles embateu na Torre Norte do World Trade Center (WTC), em New York. Morreram as 92 pessoas a bordo do avião e muitas que se encontravam entre os andares 95 e 103 do edifício.

Naquele tempo eu trabalhava na redação do Portuguese Channel. Melhor, eu era a redação do Portuguese Channel, que se resumia a este vosso criado como redator e apresentador do telejornal do canal português de televisão de New Bedford.

Neste modesto ofício de operário de notícias já vivi algumas situações, nomeadamente de 1962 a 1972, quando trabalhei no Rádio Clube do Uige na cidade de Carmona numa Angola em guerra, mas nada se comparou ao 9/11.

Passei o dia a tentar saber o que se estava a passar e a atender telefonemas de jornais, televisões e rádios de Portugal pedindo informações. Lembro uma diligente locutora querendo saber por força se em New Bedford eu avistava as Torres Gémeas do WTC a arder. Claro que as torres não eram vistas de New Bedford, distante 338 km de New York. Mas foram avistadas a 20 km de distância.

Confesso que quando vi no televisor as imagens da Torre Norte em chamas perguntei a mim próprio como é que um avião que decolara de Boston com destino à Califórnia tinha ido embater num prédio em New York, mas não me passou pela cabeça que fosse terrorismo.

Contudo, às 9h03, quando outro Boeing da American Airlines que decolara de Boston com 65 ocupantes e rumo a Los Angeles, embateu entre os andares 78 e 84 da Torre Sul do WTC, ficou claro que se tratava de ação premeditada. Os Estados Unidos estavam a ser atacados por aviões comerciais que se faziam explodir contra edifícios.

Às 9h37, outro Boeing, este da United Airlines, com 68 ocupantes e que tinha partido de Washington com destino a Los Angeles, embateu no Pentágono, sede do Departamento da Defesa em Arlington, Virgínia e o embate provocou a morte de 254 pessoas.

Às 10h06, um quarto avião, outro Boeing da United Airlines que partira de Newark, NJ, para San Francisco com 44 ocupantes, caiu numa área rural nos arredores de Shanksville, Pennsylvania. Era o voo 93 que já inspirou dois filmes. Vários telefonemas deram conta de que passageiros e tripulantes enfrentaram os quatro sequestradores e terá sido o único aparelho a falhar o suposto alvo, que seria o Capitólio ou a Casa Branca.

À hora a que o Boeing caiu em Shanksville, os olhos de todo o mundo fixavam-se atónitos no colapso das Torres Gémeas, dois majestosos arranha-céus de 110 andares que empregavam 50 mil pessoas e recebiam diariamente 200 mil visitantes.

A Torre Sul ruiu às 10h05 e às 10h28 aconteceu o mesmo com a Torre Norte. Além das torres, ruíram outros 23 prédios nas proximidades e o WTC con-



verteu-se numa catedral de escombros a que foi dado o nome de Ground Zero e com uma nuvem de poeira que demorou 100 dias a dissipar.

Naquela altura já se sabia que por trás dos ataques estavam 19 homens, 15 deles de nacionalidade saudita, do grupo fundamentalista islâmico Al-Qaeda liderado por um tal Osama Bin Laden, um milionário que gostava da guerra e que um dia foi entrevistado no programa de Larry King na CNN.

Ainda hoje há quem diga que Osama bin Laden foi uma criação da CIA, mas não há qualquer documento que indique isso. Contudo, é um facto que a CIA deu uma ajudinha.

Durante a Guerra do Afeganistão (1979-1989), conflito entre radicais islâmicos, os mujahidins e os invasores soviéticos que tentavam defender um governo socialista, a CIA levou a cabo a Operação Ciclone que armava e financiava os mujahidins contra os soviéticos, com um orçamento que chegou a 630 milhões de dólares em 1987.

Uma das organizações apoiadas pelo Tio Sam era a MAK (Maktab-Al-Khidamat, que poderia traduzir-se por Direção de Serviços Afegãos) e foi criada em 1984 pelo saudita Osama Bin Laden e o palestino Abdullah Azzam para recrutar combatentes estrangeiros.

Nessa altura, Azzam fez uma longa viagem pelos Estados Unidos e abriu centros de recrutamento em 33 cidades americanas, incluindo New York, Los Angeles, Kansas City e San Diego, para o que precisou da concordância das autoridades norte-americanas.

Osama terá beneficiado dos dólares do Tio Sam graças aos seus amigos líderes mujahidins Jalaluddin Haqqani e Gulbuddin Hekmatyar, que eram os maiores beneficiários das mesadas da CIA. Sem esses amigos – e o dinheiro enviado pelo governo americano – talvez Osama não se tivesse tornado quem se tornou e, quando a guerra no Afeganistão acabou, converteu a MAK na Al-Qaeda.

Outro pormenor que a maioria dos americanos desconhecia eram as ligações empresariais entre as famílias Bin Laden e Bush. Osama era um dos 52 filhos das várias esposas de Muhammed Bin Laden, imigrante iemnita que fundou uma companhia de construção em 1931 e tornou-se o homem mais rico e poderoso da Arábia Saudita.

Muhammed Bin Laden investiu 120 milhões de dólares em negócios com o antigo presidente George Bush pai e, em 1978, o filho mais velho, Salem Bin Laden, e George Bush filho também presidente, fundaram uma companhia de petróleo no Texas. Salem Bin Laden morreu em 1983 num desastre com o seu avião.

Estas ligações inspiraram teorias conspiratórias. O *New York Times* escreveu na altura que Bush filho teria sido informado de que a Al-Qaeda preparava os ataques durante uma reunião no seu rancho em 6 de agosto de 2001, mas não deu ouvidos. A antiga congressista Cynthia McKinney, de Atlanta, acusou mesmo Bush filho de nada ter feito para lançar o país numa guerra e beneficiar o Carlyle Group, de que eram sócios Bush pai e Bin Laden pai.

Uma vez que 15 dos sequestradores dos aviões eram sauditas, era natural que sauditas residentes nos Estados Unidos tivessem sido ouvidos nas investigações ao 9/11, mas estranhamente as ordens da Casa Branca ao FBI foram recolher todos os Saud (família real) e os 24 Bin Laden residentes no país e juntá-los em Boston, de

onde partiram em dois aviões para a Arábia Saudita no dia 19 de setembro de 2001.

A caça ao líder da Al-Qaeda deveria ter sido uma prioridade para os Estados Unidos, mas não foi, o governo recém-empossado de George W. Bush optou por declarar a Guerra ao Terror.

A primeira invasão promovida pelos Estados Unidos após o 11 de Setembro de 2001 ocorreu no Afeganistão, país acusado de abrigar as tropas da Al-Qaeda e comandado pelo grupo fundamentalista islâmico Talibã, que foi derrubado.

Em 2003, em ação conjunta com a Inglaterra, o governo de Bush afirmou que o Iraque, governado por Saddam Hussein desde o final da década de 1970, representava um perigo para a população mundial pois detinha um grande arsenal de armas de destruição em massa, o que nunca foi comprovado. Mesmo assim, Saddam Hussein foi derrubado, condenado à morte e enforcado em 2006.

Além disso, os Estados Unidos passaram a prender os acusados de terrorismo que capturaram pelo mundo numa prisão criada em 2002 na base militar de Guantánamo, na ilha de Cuba e por onde já passaram 755 prisioneiros. Situada fora de fronteiras norte-americanas, a prisão não se submete às leis dos Estados Unidos e é alvo de duras críticas da Cruz Vermelha, Amnistia Internacional e outras organizações.

Em 22 de janeiro de 2009, Barack Obama assinou um decreto que ordenava a extinção do centro de detenção de Guantánamo, mas a prisão continua em funcionamento.

Entretanto, Osama continuava nas calmas a divulgar as suas mensagens exortando os apoiantes a empreender a jihad contra as potências ocidentais e Barack Obama decidiu que era tempo de capturar Osama. “Quero que a caça a Bin Laden seja a minha maior prioridade”, anunciou Obama no Salão Oval da Casa Branca em maio de 2009.

Em 2007, a CIA descobriu um dos informadores de Bin Laden, passou a seguir o sujeito e por intermédio dele deu com o esconderijo do terrorista, uma moradia cercada de arame farpado na cidade de Abbottabad, no Paquistão.

Em março de 2011, Barack Obama liderou a primeira das cinco reuniões do Conselho de Segurança Nacional para discutir a operação para invadir o complexo no Paquistão.

No dia 2 de maio de 2011, Obama dá a ordem: 25 homens das forças especiais da Marinha transportados em dois helicópteros invadiram o complexo de Abbottabad. A operação levou 40 minutos. Além de Bin Laden, foram mortos uma mulher e três homens, incluindo um filho dele. O corpo de Bin Laden foi identificado por uma das esposas e um teste de DNA e depois lançado ao mar para evitar adorações dos extremistas de todo o mundo à sua figura.

O sucessor de Bin Laden na liderança da Al-Qaeda foi o egípcio Ayman al-Zawahiri, um cirurgião oftalmologista que viveu 15 anos nos Estados Unidos e ajudou a fundar o grupo Jihad Islâmica Egípcia. Zawahiri foi morto no dia 31 de julho de 2022, estava na varanda da sua casa no centro de Cabul, no Afeganistão, quando um drone disparou dois mísseis contra ele.

Desde a morte de Ayman al-Zawahiri o novo chefe da Al-Qaeda é outro jihadista egípcio, Saif al-Adl. Atualmente com 62 anos, foi tenente-coronel das forças especiais egípcias e vive no Iraão desde 2002.

Terá a morte de Bin Laden enfraquecido a Al-Qaeda? O grupo ainda opera no Iémen, Síria, Somália e outros lugares no Médio Oriente e África. Mas a principal causa do que parece enfraquecimento foi a concorrência do autodenominado Estado Islâmico com ataques e atrocidades na Europa que quase fizeram esquecer a Al-Qaeda.

A Guerra ao Terror dos Estados Unidos não foi o suficiente para impedir o surgimento de outros grupos terroristas e até os fundamentalistas talibãs voltaram ao poder no Afeganistão e já começaram a fazer a vida negra às mulheres e às minorias étnicas e religiosas.

Os Estados Unidos gastaram 8 triliões de dólares com a Guerra ao Terror, que acabou por se transformar numa série de conflitos no Médio Oriente que já provocaram mais de 900 mil mortes de todos os lados e, passados 22 anos, o mundo não está mais seguro.

## Um ano de banha da cobra



**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**  
Osvaldo Cabral

Está preparado para um ano de campanha eleitoral?

Quem esteve de férias nas últimas semanas certamente não reparou, mas a pré-campanha para as eleições regionais, em Outubro do próximo ano, há muito que está na rua.

O frenesim que se vê nos partidos e na coligação governamental tem aumentado de intensidade por estes dias e o pensamento não está apenas nas eleições de 2024. É que ainda há o risco de termos eleições antecipadas, se o próximo Orçamento Regional não for aprovado em Novembro.

Tanto o Iniciativa Liberal como o Chega têm dado sinais, no terreno, de um endurecimento contra a governação.

José Manuel Bolieiro já percebeu que, nesta ponta final da legislatura, vai ter que fazer um contorcionismo muito mais apurado para com aqueles dois partidos na negociação para o próximo Orçamento, pois nenhum deles quer ficar "amarrado" à coligação, para ter a liberdade de tentar captar os eleitores descontentes.

O partido de Nuno Barata é o que adoptou mais cedo a estratégia de descolagem, enquanto que José Pacheco, ainda visto como "bengala" da coligação, endureceu o discurso e é muito provável que a sua estratégia esteja dependente do resultado das eleições na Madeira, no próximo dia 24 deste mês. Se o Chega obtiver um bom resultado na Madeira - e um bom resultado é ser o partido charneira para a coligação ou o PS formarem governo -, o mais certo é que André Ventura se veja tentado a querer eleições antecipadas nos Açores e ganhar embalagem para as europeias.

O risco desta estratégia é os eleitores açorianos não perdoarem a criação de mais uma crise, sendo que os partidos da coligação apontariam baterias ao Chega como principal causador dos atrasos na aplicação dos fundos comunitários, investimentos dependentes de fundos do PRR, privatização da Azores Airlines e por aí fora.

Se o Orçamento Regional passar em Novembro, então a coligação terá um reforço para a recta final, já que o documento - a ser preparado pelos principais líderes da coligação - vai trazer algumas novidades no capítulo de investimentos públicos e algumas respostas a exigências de franjas do eleitorado, sobretudo em S. Miguel.

Bolieiro já está na rua há muito tempo, a pedido dos seus colegas sociais-democratas, assoberbados com críticas dos autarcas, e porque Artur Lima e Paulo Estêvão finalmente perceberam que é ele o 'ganha-pão' para as próximas eleições. Nem era preciso encomendar um estudo de popularidade, para perceber que Bolieiro é o único que está em boa conta nos barómetros até agora conhecidos.

Vamos assistir a muitas adjudicações de obras que toquem na sensibilidade dos eleitores, como a habitação social, de que são exemplo as 23 moradias dos Foros, em Vila Franca, no âmbito do PRR, que dispõe de milhões a rodos para vários empreendimentos, já elencados pela equipa de Artur Lima, um exímio organizador de campanhas.

A área da saúde vai ter uma atenção especial e não é por acaso que Bolieiro se deslocou à Lagoa, qual lança em África, para anunciar em terreno socialista a criação de um Centro de Saúde, obtendo como cereja em cima do bolo os elogios da autarca socialista local.

Há, por outro lado, algumas inaugurações programadas, como foi a do Portal do Vento nas Sete Cidades, e quando não houver nada para inaugurar haverá o anúncio de novas obras emblemáticas, como a provável construção de um novo molhe no porto de Ponta Delgada, novas tarifas para estudantes ou até mesmo (há quem faça força por isso no aparelho do PSD) o aluguer de um barco de passageiros e viaturas no Verão para operar entre S. Miguel e Santa Maria. A partir de janeiro a carteira dos avultados fundos comunitários, a que se junta o PRR, começará a jorrar pelas várias ilhas, com muitos anúncios de investimentos.

O PS já começou a perceber que a campanha vai estar noutra dimensão e passou para outra estratégia, a de enfraquecer os resultados da governação, também na rua, em vez de fazer oposição apenas na bolha das redes sociais.

Esta campanha vai ter apenas dois rostos: Bolieiro e Vasco Cordeiro.

O primeiro a pedir uma nova oportunidade para consolidar as suas propostas políticas e programáticas a longo prazo, à semelhança do que os eleitores fizeram com os sucessivos governos do PS, e o segundo a focar-se nos erros cometidos pela coligação, com a lição bem estudada sobre os pontos cruciais em que a coligação falhou.

O problema é que Vasco Cordeiro vai estar demasiado exposto e o desgaste que lhe estão a preparar começa nesta 'rentrée', já a partir da próxima sexta-feira, com o início da Comissão Parlamentar de Inquérito à SATA, que se vai arrastar por longos meses, ouvindo vários intervenientes, e em que a governação do PS e de Vasco Cordeiro vai estar sempre presente, num desgaste programado, à se-

melhança do que aconteceu com António Costa e o seu governo na comissão parlamentar da TAP.

Será uma espécie de "elefante na sala" neste arranque eleitoral, onde haverá muitas acusações, negócios de amigos, falências, culpas, nomeações e muito ruído para desgastar a oposição.

O PS, por sua vez, vai explorar até à exaustão o caso da Ryanair, os resultados da reestruturação da SATA, que são outro falhanço, as trapalhadas de alguns governantes, o caso da Saúde, o aumento do custo de vida, a ausência de investimentos e de apoios às empresas e o recorde da dívida pública.

Vasco Cordeiro parte, no entanto, para esta contenda com algumas desvantagens: não possui uma equipa de muitos talentos - é sempre difícil, na oposição, captar novos rostos e novos cérebros, sobretudo novos candidatos a deputado -, e não possui internamente uma grande dinâmica para mobilizar militantes, até porque alguns socialistas gostariam mais de o ver a candidatar-se nas europeias e deixar caminho livre para Francisco César.

Mas já é tarde e Vasco Cordeiro quer mesmo tirar a prova dos nove, numa espécie de teimosia com o eleitorado, a querer mostrar que é possível recuperar os quase dez mil votos que perdeu nos dois mandatos que fez à frente do governo.

Se não o conseguiu enquanto governo, será certamente mais difícil na oposição.

Seja como for, é uma atitude de coragem política, que faz parte do seu carácter, mas ele também sabe que, se perder, ou não conseguir formar governo, como em 2020, será o fim da sua liderança e, mais provável, o fim da carreira política internamente.

Só mais duas notas de análise e de opinião de quem observa e acompanha estas coisas há muitas dezenas de anos.

Primeira, a campanha vai estar muito centrada em S. Miguel, onde os partidos da oposição sabem que há um grande descontentamento com a coligação e mais eleitorado indeciso.

E segunda, não haverá grandes novidades de novos candidatos parlamentares nos partidos tradicionais, porque não se renovaram, os rostos do aparelho são quase sempre os mesmos, o discurso não se inovou e o trabalho parlamentar foi o que se viu, para uma Assembleia Regional que já vai nos 15 milhões de euros.

Em resumo, se o eleitor está à espera de um ano eleitoral recheado de propostas inovadoras e surpreendentes, novas ideias e novos rostos, o melhor é esperar sentado.

Será mais do mesmo, à mistura com muita "banha da cobra".

## Excentricidades mortais



**TRANSPARÊNCIA**  
José Soares

O mundo é também composto por extravagâncias permitidas por excessos económicos pessoais. Terá sido o caso do bilionário paquistanês Shahzada Dawood, de 48 anos e vice-presidente do aglomerado de empresas da Engro Corporation, multinacional virada para os fertilizantes e seu filho de 19 anos Suleman Dawood, estudante. Cada um pagou 250 mil euros para visitarem o cemitério do Titanic a 3,800 metros de profundidade atlântica. Os Dawood descendem de uma das famílias mais ricas paquistanesas. Uma tia do jovem paquistanês Suleman Dawood, disse em entrevista à televisão americana que o sobrinho se mostrou "apavorado" e hesitante antes da viagem. Segundo Azmeh Dawood, o jovem aceitou ir na viagem para agradar ao pai, já que a expedição iria ocorrer no final da semana em que se celebra o Dia dos

Pais no Reino Unido, onde a família morava.

Outro dos ocupantes do submersível implodido era o aventureiro britânico Hamish Harding, de 58 anos, dono da Action Aviation, empresa do ramo de aviões privados sediada no Dubai e que já havia completado algumas viagens excêntricas, nomeadamente ao espaço em 2022, a bordo da privada Blue Origin e várias vezes ao Polo Sul. Detinha três recordes no livro Guinness por ser o humano que mais tempo permaneceu nas maiores profundezas submarinas, na Fossa das Marianas, com cerca de 12 mil metros de profundidade.

Estes eram os três clientes que pagaram para esta fatídica viagem - 250 mil euros cada.

O quarto passageiro era o francês Paul-Henry Nargeolet, de 77 anos, ex-mergulhador da Marinha Francesa e atual diretor do departamento de pesquisa subaquática da companhia que detém os direitos sobre todos os objetos retirados do naufragado Titanic. Conhecido sob o apelido de Senhor Titanic, ninguém tinha estado tantas vezes junto dos destroços do Titanic como ele, tendo feito parte da primeira expedição ao Titanic em 1987, dois anos depois da descoberta do navio naufragado. Nesta viagem, seguia como cicero especialista histórico do local. O quinto era Stockton Rush, de 61 anos, e CEO (diretor executivo) da OceanGate, companhia proprietária do submersível Titan, que efetuava viagens turísticas para visitantes abastados verem de perto o que resta do famoso transatlântico

que jaz a 3,800 metros nos abismos do Oceano Atlântico desde 14 de abril de 1912. Stockton Rush tinha já planeado fazer uma expedição ao Mar dos Açores em 2024 e 2025. A sua morte veio atrasar estes planos por algum tempo, porque a empresa continua interessada na exploração dos abismos submarinos açorianos.

Depois de buscas infrutíferas durante quase uma semana, sabe-se agora que o submersível terá implodido no primeiro dia quando começou a mergulhar e falharam as comunicações com a embarcação que o apoiava. Depois de várias viagens às profundidades, o submersível, talvez com o casco enfraquecido pelas várias pressões entretanto sofridas, não resistiu à última. Os serviços secretos da Marinha dos EUA detetaram no próprio dia da imersão do Titan, um barulho no oceano e nas proximidades do Titanic. Destroços do submersível foram encontrados a cerca de 500 metros da proa do Titanic, repousados no leito do oceano.

Foi um final trágico. Para o francês Paul-Henry Nargeolet de 77 anos, foi como se tivesse escolhido o próprio sepulcro. As partículas do seu corpo implodido, jazem junto ao barco que ele tanto amou e estudou durante toda a vida - o Titanic.

Repare-se na semelhança dos nomes: Titanic e Titan (Titânico e Titã). A História continua a ser - também ela própria - de extrema excentricidade, bizarra, extravagante. Coincidências do Universo no seu caos organizado.

# Pelos Caminhos do Destino\*: A nossa Diáspora na obra de Eduardo Mayone Dias



CRÓNICA DE  
TULARE

Diniz Borges

No último simpósio *Filamentos da Herança Atlântica*, antes do mesmo regressar em sistema digital em 2021, ou seja no ano de 2003, há 20 anos, lançou-se aqui em Tulare, no centro da Califórnia *A Presença Portuguesa na Califórnia* do Professor Doutor Eduardo Mayone Dias. Obra que, duas décadas mais tarde, continua a ser um livro importante de um académico que dedicou uma grande parte da sua vida ao estudo dos portugueses e seus descendentes em terras americanas, mais concretamente nos estados da Califórnia, no Hawai e de uma forma geral no oeste americano. Vale a pena visitar este livro pelo valor histórico que tem, e pela tradução em inglês, para a qual tive o prazer de contribuir. Quer no original, quer na tradução, este livro precisa de ser revisto, ampliado até aos dias de hoje e republicado. Vejamos pois o que se pode ler e aprender com *A Presença Portuguesa na Califórnia*.

Antes, permitam-me uma breve passagem pela vastíssima obra do saudoso Eduardo Mayone Dias. Depois de em 1975 ter publicado a tese de doutoramento Menéndez Pelayo e a Literatura Portuguesa, com a chancela Biblos de Coimbra, este distinto catedrático, jubilado da Universidade da Califórnia em Los Angeles, que infelizmente nos deixou a 24 de abril de 2021, com a bonita idade de 94 anos, lançou, ao longo da sua viada académica, uma série de livros sobre as nossas comunidades portuguesas e que merecem não só ser lidos pelos dados históricos que fornecem a cada leitor, mas ainda pela prosa escurra, o estilo subtil e delicado com que o Professor tratou cada um dos detalhes que nos contou. As suas crónicas, os seus ensaios, são mais do que simples relatos de ocorrências ou de pessoas. Cada frase é trabalhada e cada crónica ou ensaio é uma obra de arte. A arte de bem contar. Miguel Torga disse algures que “descrever é fácil, escrever é difícil”. A obra do Dr. Mayone Dias é, toda ela, um exercício de belíssima escrita que nos deixa mais ricos e ao fim e ao cabo é dessa riqueza humana que se faz o humano.

*Crónicas das Américas em 1981; Cantares de Além-Mar em 1982; Coisas da L(USA)lândia em 1983; A Literatura Portuguesa na Califórnia* (separata da revista Arquipélago da Universidade dos Açores) em 1983; *Cem Anos de Poesia Portuguesa na Califórnia* (co-autor com o Professor Doutor Donald Warrin) em 1986; *Novas Crónicas da Américas em 1986; Portugueses na América do Norte em 1987; Falares Emigrantes, uma abordagem ao seu estudo em 1989; Crónicas da Diáspora em 1992; Escritas de Além-Atlântico em 1993; O Meu Portugal Antigo e Distante em 1997; Miscelânea Lusalandesa em 1997; Portugal's Secret Jews, The End of an Era em 1999; Criptojudéus Portugueses, o fim de uma Era (edição bilingue) em 1999; Portugueses na Guerra do Vietname* (co-autor com Adalino Cabral) em 2000 e *A Presença Portuguesa na Califórnia em 2022*.

Uma vasta obra que reflecte a dedicação que o Professor Doutor Eduardo Mayone Dias teve pelas comunidades e pelas ligações Portugal/Diáspora, e de uma forma particular pelos Açores. Tal como afirmou o Professor Doutor Onésimo Teotónio Almeida, catedrático da Universidade da prestigiosa universidade Brown, numa alocação feita no sul da Califórnia a propósito de uma homenagem feita ao Professor Mayone Dias em 1985 e mais tarde publicada no livro *L(USA)lândia a décima ilha*: “a obra de Eduardo Dias é uma excelente prova de que, afinal, a cultura é algo vivo. É de que, se é passado, é também presente, pois as duas dimensões não se excluem.”<sup>1</sup> Em todos os livros de Eduardo Mayone Dias encontra-se retratado o seu empenho em dignificar as vivências portuguesas em terras americanas. Ele que no meio da cosmopolita cidade de Los Angeles, leccionando e investigando num das mais prestigiosas universidades públicas dos Estados Unidos, não se fechou numa redoma, pelo contrário, viajou pela Califórnia lés-a-lés recolhendo dados sobre as nossas comunidades. Tal como foi escrito no livro inserido no trabalho “Abraço Verbal a Eduardo Mayone Dias” inserido no livro que já referimos de Onésimo Teotónio Almeida “...na comunidade portuguesa, Eduardo Dias é um homem simultaneamente dela e da Universidade. Ele mantém sempre escancaradas as portas que vão de um mundo ao outro...da minha parte, não conheço na história da comunidade portuguesa nos Estados Unidos professor universitário nenhum que tanto e tão bom tenha feito por essa comunidade. A sua obra está aí a desafiar quem por mera hipótese queira verificar empiricamente esta minha afirmação.”

São muitos os seus companheiros do ensino e da escri-

ta que ainda hoje admiram a obra deste académico e tal como eu, tem muitos inábeis aprendizes da vida que consultam, com muita frequência os seus estudos. Não há, nos Estados Unidos, quem no campo universitário não conheça o nome e o trabalho que este distinto professor desempenhou em prol das gentes portuguesas, e particularmente açorainas na Califórnia. É impressionante notar o seu compromisso perante as vivências dos portugueses, e seus rebentos, em terras do Eldorado, assim como extraordinária admiração que a comunidade, desde o político ao vaqueiro, do professor ao empregado fabril, lhe têm. É que tal como afirmou o crítico literário Vamberto Freitas no prefácio para o livro *Miscelânea Lusalandesa*: “A esta quase incrível persistência e dedicação à história e registo da actualidade dos Portugueses na Califórnia, junta-se qualidade como uma natural capacidade de empatia que Mayone Dias sempre demonstrou pelo grupo e, ao mesmo tempo, a ausência de qualquer condescendência ante o que ele entende ser defeitos ou meras fraquezas colectivas nossas.”

*A Presença Portuguesa na Califórnia*, publicado pela, infelizmente extinta editora Peregrinação, do escritor José Brites, é um livro sobre a história dos portugueses na Califórnia. Mais do que uma colectânea de crónicas, que do professor Dias seriam uma delícia, este livro dá-nos, em 124 páginas, a história das gentes portuguesas no gigantesco estado da Califórnia. Começando com um trabalho intitulado “Os primeiros tempos: presenças fugazes” onde percorremos os primórdios da nossa presença desde João Rodrigues Cabrilho a Sebastião Rodrigues Sermenho, passando para “Os primeiros emigrantes” no qual encontramos a história de António José Rocha e a sua vinda em 1814 até ao baleeiro jorgense Joseph Miller (José de Sousa Neves) que à Califórnia chegou por volta de 1836, ao ensaio “A emigração em massa” que nos relata em prosa de quem sabe penetrar os labirintos da escrita, as sucessivas ondas de emigração para este estado do pacífico onde hoje, segundo os melhores cálculos, residem perto de 340 mil portugueses e luso-descendentes, quase todos com raízes nos Açores.

Prosseguindo a leitura deste pequeno/grande livro de história, nem que os livros se medissem aos palmos ou ao peso, encontramos a nossa experiência e o nosso contributo nas indústrias dos laticínios, da baleagem e da pesca do atum. Há um capítulo dedicado às festas sociais da nossa comunidade, desde o espírito santo ao carnaval, passando pelo fenómeno recente (da última década) das touradas, de praça e à corda, que mobilizam milhares de pessoas em todo o Vale de São Joaquim e no sul da Califórnia, mais concretamente nas cidades limítrofes de Los Angeles: Artesia e Chino, assim como em uma ou duas cidades da zona da baía de São Francisco, particularmente em São José e Newark.

Há um capítulo dedicado ao movimento fraternalista, as sociedades fraternais que ainda movimentam milhões de dólares de poupanças e investimentos da comunidade e que continuam a ser uma importante parcela da vida social das nossas comunidades. Com raízes profundas na segunda e terceira gerações, as sociedades fraternais são de suma relevância para a ponte que todos queremos que se estabeleça entre as gerações emigrantes e aqueles cujos pais, avós ou bisavós um dia, por necessidade, emigraram dos Açores e plantaram raízes na terra prometida.

Um dos capítulos mais aprazíveis é o que o Professor dedicou ao fenómeno da mistura dos dois idiomas no linguajar das nossas comunidades. O “portinglês” é um ensaio que explicita as razões destes vocábulos e a riqueza dos mesmos. Vistos em tempos idos como algo depreciativo, tratados em Portugal e nos Açores pejorativamente, foi o Professor Doutor Eduardo Mayone Dias que sempre lutou, com todo o rigor académico, e patenteou perante os puristas de todos os “Terreiros do Paço” que a utilização destes vocábulos no discurso quotidiano das nossas gentes era, e é, indicador do poder de adaptação dos emigrantes.

Dedicando um longo capítulo à “comunicação social de expressão portuguesa” o autor mostra-nos, ainda mais esta vez, a tal empatia que Vamberto Freitas nos falava. Um estudioso da nossa comunicação social e um colaborador fiel da mesma, Mayone Dias sempre colaborou nos jornais, nas rádios e nas televisões das nossas comunidades. Muitos dos seus artigos, dos seus ensaios, colectados em vários dos seus livros, viram primeiro a luz do dia em jornais da Califórnia, da Costa Leste, do Canadá e claro também de Portugal continental e dos Açores. Nos momentos de pujança e de contratempo as crónicas do Professor sempre brilharam nas páginas da nossa imprensa. Nos 16 anos que fiz rádio nas nossas comunidades, nunca me recusou uma entrevista, um comentário, uma conversa. E foi ainda o responsável pelo guião que conduziu a produção videográfica de David Martins “*Os Portugueses na Califórnia*.” Daí que o texto sobre a comunicação social seja um dos mais enriquecedores desta história dos Portugueses na Califórnia.

Outro capítulo deslumbrante é o que dedica à nossa literatura de expressão portuguesa neste estado. Não tivesse sido

ele um dos responsáveis pelo seu estudo durante tantos anos! Desde a literatura de cariz popular aos escritos mais eruditos, Mayone Dias, dá-nos um retrato fidelíssimo das narrativas dos portugueses nesta parcela norte-americana. E termina, muito ao seu estilo de observador eminente: “E o futuro? É evidente que esta literatura oferece um carácter intrínseco e de considerável efemeridade, já que é produzida por e para o núcleo transplantado. A ser interrompido o fluxo migratório, ficará inexoravelmente condenada a tornar-se peça de museu.”

Já na parte final deste livro há “Um Balanço Geral” em que o escritor e estudioso das nossas comunidades e da vida, fala do que fomos e somos. São três páginas de prosa empolgante convidando os leitores a reflectirem as vivências e o futuro, a curto e longo prazo, da nossa presença neste estado, e a tal metamorfose que todos, aqueles vivem e se interessam pelas nossas comunidades, andámos a falar já lá vão muitos anos. E é nesta prosa sadia que termina, afirmando: “Será difícil prever por que trajectória enveredará a emigração portuguesa para a Califórnia. Nas últimas décadas as chegadas diminuíram substancialmente. A manter-se este decréscimo será pois de conceber um envelhecimento da comunidade e um progressivo domínio da vida social por uma geração de luso-descendentes. Não é porém de crer que com facilidade desapareça a tradição cultural que os portugueses trouxeram a essa região e que tão vigorosamente tem marcado a sua presença por mais de 180 anos.: Acrescente-se, agora com praticamente 200 anos de história.

As últimas páginas de *A Presença Portuguesa na Califórnia* são de uma riqueza prodigiosa para a nossa história de comunidades portuguesas neste estado banhado pelo pacífico. Primeiro apresenta-nos uma cronologia (1542 a 1999) da nossa presença com os principais acontecimentos que marcaram as nossas comunidades, segundo, as bibliografias (especial e geral) são documentos riquíssimos para os arquivos comunitários.

Daí que se recomende a leitura deste livro e em boa hora a tradução que foi publicada pela Portuguese Heritage Publications of Califórnia. Uma republicação (reformulada e adaptada aos dias de hoje) em língua portuguesa é importantíssima para uma geração que ainda consegue ler em português, para os estudos das nossas comunidades nas universidades americanas e portuguesas, para as bibliotecas em Portugal onde devem estar as obras de quem nas comunidades, corajosamente, ainda escreve em português para que a nossa língua sobreviva, mais algum tempo, a fim de registar, com todo o rigor, os nossos feitos em terras americanas e estabelecer a tal ponte que todos queremos entre a terra de origem e as comunidades. Em português ainda, porque tal como outras obras da nossa emigração, este livro deveria ser leitura obrigatória pelos políticos portugueses antes de visitarem as nossas comunidades ou dos diplomatas antes de serem desatcados, ou até mesmo cônsules honorários, antes de serem nomeados. E em inglês, também numa edição amplificada, porque sem ser maçador, este pequeno/grande livro traça a história dos portugueses na Califórnia, a história, que muitos luso-descendentes, desconhecem e estão apetitosos para conhecê-la. A história que deve estar nos currículos dos estudos étnicos nas universidades e em breve nas escolas secundárias através deste mega estado.

Confesso que tenho saudades do Professor Doutor Eduardo Mayone Dias, da sua escrita, das nossas conversas, da sua dedicação à nossa comunidade, da compreensão que já há duas décadas atrás tinha de uma comunidade em mudança. Confesso que ainda tenho, como dizia meu pai: “uma espinha atravessada na garganta” por nunca os Açores o terem reconhecido. Tantas insígnias que andam por aí sem se saber porquê! Tantas até mesmo postumamente. O esquecimento dos Açores é um pecado que jamais perdooarei (não que isso interesse os poderes públicos, de todos os partidos, particularmente o meu), assim como o esquecimento dentro da comunidade. Confesso que tenho pena de o seu espólio, que doou, (algum, não todo) a uma organização comunitária não ter sido cuidado e de não se saber onde estará o resto. Há coisas que não podemos mudar, há outras que são tarde demais para retificar, mas a obra dele, aqui está e na Bruma Publications do PBBi da Universidade Estadual da Califórnia em Fresno, (organização que ele teria acarinhado e muito me teria ajudado) queremos, com a colobração de quem nos quiser ajudar, republicar alguns dos seus livros, com as devidas adaptações para o século XXI e para a diáspora e a região e o país que somos, ou que deveríamos ser.

Na obra de Eduardo Mayone Dias estão os passos do nosso valioso contributo para o multiculturalismo americano e para a fértil diversidade do estado da Califórnia.

\*inspirado numa frase do poema *Memória* de Pedro da Silveira

## A TOQUE DE CAIXA

Sobre o livro “Portuguese Bands of California 1898-2023”



CRÓNICAS DE HOJE  
E DE SEMPRE

João Bendito

Nunca andei a toque de caixa!

Era a expressão que se usava quando se queria dizer que alguém caminhava com passo acelerado, ritmado, constante. Assim andam as bandas filarmónicas quando não vão em procissões ou em paradas mais seletas. Nestas, o andamento é outro.

O mais próximo que eu possa ter marchado a toque de caixa (sem ser a fugir de alguma palmada da minha mãe) foi durante os dois primeiros anos do Liceu, onde éramos obrigados a participar nas atividades e desfiles da Mocidade Portuguesa. Fardados a rigor, parecíamos quais discípulos empurrados para esquemas políticos de que nem sabíamos o significado. E até nesses desfiles nem marchávamos a toque de caixa, mas sim de tarolas tipo militar, onde o Oriovaldo Palhinha era mestre. Espero que os leigos em música, assim como eu sou, entendam que quando me refiro a “caixa”, não estou a falar em caixas de sapatos ou as agora muito frequentes caixas de cartão espalhadas pela Amazon nas suas entregas, mas sim daqueles tamboretos redondinhos e achatados que os executantes usam pendurados à cintura e dos quais tiram sons arrufados mediante as batidas de dois pauzinhos aguçados.

Ora, quem também nunca andou a toque de caixa foi o pesquisador e autor do novo livro publicado pela Portuguese Heritage Publications of California (PHPC). Na sequência de vários trabalhos que nas últimas três décadas têm enriquecido sobremaneira o horizonte cultural da nossa comunidade, surge agora este precioso exemplar, dedicado às bandas filarmónicas que existiram e ainda existem de forma mais ou menos organizada, no Estado Dourado desde 1898. Tony Goulart deve ser músico da minha categoria, nunca aprendeu a tocar nenhum instrumento, nem tem voz que sirva senão para espantar melros. Contudo, essa falta de habilidades não o tolheu de meter mãos à obra, de explorar jornais e coleções em bibliotecas, revirar e respirar o pó acumulado em manuscritos mais velhos do que os nossos avós, de contactar tanto os especialistas como descendentes de músicos e de associativistas pioneiros. Durante anos acalentou esta ideia, reuniu elementos e descobriu trilhos esquecidos. Sem pressas, caminhou ao seu próprio ritmo, escolheu as notas e as letras, regeu-se pelo compasso do seu tempo, até atingir a composição final. A paciência e a persistência têm um preço, mas também produzem prémios.

Assim como aconteceu com os outros trabalhos editados pela PHPC, também com este “Portuguese Bands of California, 1898-2023” acabado de sair a público, somos todos nós os premiados. Saímos vencedores porque o esforço de Tony Goulart e dos colaboradores da PHPC produziu uma obra de superior qualidade, da qual nos podemos orgulhar. Digo-o desta maneira porque sei que o objetivo do autor nunca se pautou por obter ganhos ou reconhecimentos pessoais, mas apenas em devolver à comunidade uma recolha do trabalho dos nossos antepassados, um estudo completo da história das bandas e filarmónicas que abrilhantam as nossas festas. Contudo, para que sejamos merecedores desta dádiva, teremos de ser justos reconhecedores do empenho do autor. Há que ajudar a espalhar o livro, pô-lo em movimento pela comunidade, fazê-lo chegar a quem o possa apreciar.

Este livro abre-nos inúmeras portas. Para os amantes de fotografia, e para os estudiosos dos nossos usos e costumes, há um manancial de oportunidades para o fazer: Observar as mudanças no feitio e nas cores dos uniformes, reconhecer até como o número de executantes foi crescendo, tentar encontrar caras conhecidas no meio dos grupos de músicos ou de gentes presentes nos festivais. Para mim, foi também uma viagem pelas amizades. Não que eu seja um afinado ouvinte de concertos, mas tenho a honra de ser amigo de músicos, alguns mesmo antigos colegas de trabalho nas construções. Assisti, nos momentos de descanso para almoço, sentado num balde virado de boca para baixo, a animadas conversas entre membros da Banda Nova e da Banda Velha, ouvi discussões sobre qual banda estava a tocar melhor ou tinha o melhor Mestre, dos



preparativos para a viagem às ilhas, já dali a uns meses, ou das preocupações com as obras na nova sede e as angústias de futuros incertos porque ninguém queria assumir a liderança da direção. Numa das mais bonitas fotografias do livro, recordei a figura carismática do meu bom amigo Eliseu Neto, um apreciado músico que, enrolado no seu enorme sousafone, animou as fileiras de várias filarmónicas e isto sem entupir o bocal com os seus valentes bigodes.

Poderia dizer alguma coisa sobre o aspecto técnico ou sobre o conteúdo descritivo do livro, mas vai ser melhor deixar esses campos para outros mais abalizados do que eu, embora tenha ficado bastante satisfeito com a minha preliminar visualização. Conheço a obra do autor, sei do que ele é capaz de fazer e até já fui beneficiário da sua artisticidade e competência. Espero só que esta publicação não venha a ser usada para fins menos honrosos, que não seja aproveitada para trazer à tona antigas intrigas ou quezílias entre grupos, desafinações e desavenças entre pessoas que devem é manter o pessoal todo unido e alinhado.

Afinal, as bandas filarmónicas não são mais do que o espelho da comunidade. Em tempos de crises, elas podem sofrer feridas graves, sabemos que só com a ajuda de todas elas podem progredir. Há que ser abertos a possíveis mudanças, acostumar-nos aos novos gostos e estilos musicais, aproveitar a aderência de jovens músicos mesmo que não tenham qualquer relacionamento familiar com portugueses, estimular e empurrar para cargos diretivos jovens com valor e vontade de trabalhar. O mais importante é que, seja ao redor de um coreto ou a marchar a toque de caixa, as bandas portuguesas continuem a ser a alegria da nossa gente e um bastião da nossa cultura.

Não há maneira melhor para terminar esta crónica – de Hoje e de Sempre – do que traduzir as palavras do próprio autor, se ele mo permite, no último parágrafo de um dos artigos de abertura do livro: “Sempre pensei que este livro já devia ter sido escrito há muito, porque indubitavelmente as Bandas Portuguesas da Califórnia são os baluartes da nossa identidade e herança cultural. Agora, depois de ficar a saber muito mais acerca delas, chego à conclusão que as Bandas Portuguesas SÃO parte integrante da História da Califórnia e, como tal, não podem ser ignoradas.”



## Eduardo Eusébio: um paladino da língua portuguesa na Califórnia



CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS

Uma das marcas mais características das comunidades portuguesas espalhadas pelos quatro cantos do mundo é indubitavelmente a sua dimensão empreendedora, como corroboram as trajetórias de diversos compatriotas que criam empresas de sucesso e desempenham funções de relevo a nível cultural, social, económico, político e associativo.

Nos vários exemplos de dirigentes associativos e fautores da cultura lusa na diáspora, cada vez mais perccionados como um ativo estratégico na promoção e reconhecimento do país, tem-se destacado, ao longo dos últimos anos, o percurso notável de Eduardo Eusébio em prol da língua portuguesa na Califórnia.

Natural de Fonte do Mouro, em São Brás de Alportel, vila portuguesa no distrito de Faro, onde nasceu em 1944 e frequentou o ensino elementar, a dedicação nos estudos que prosseguiu em Olhão. E o desejo de conhecer novos lugares e descobrir outras culturas, impeliram no final do ano de 1963 o jovem algarvio a aceitar uma proposta para estudar inglês na Califórnia, o estado com maior diáspora de origem portuguesa nos Estados Unidos da América (EUA).

A chegada ao estado mais populoso dos Estados Unidos marcou o início de uma trajetória fulgurante no campo académico, sempre com o foco direcionado para a educação e promoção da língua portuguesa na Califórnia.

Docente de português em várias universidades comunitárias, assim como de francês e espanhol no ensino secundário, tendo mesmo ocupado diversos cargos administrativos como diretor, reitor e superintendente de instituições de ensino secundário e universitário, o são-brasense foi, no ocaso dos anos 60, convidado para ser professor assistente na Universidade da Califórnia em Davis.

A solidez e diversidade da fulgurante carreira académica de Eduardo Eusébio, não impediram o mesmo de colaborar com a Universidade dos Açores na preparação de professores de português. E levaram-no inclusive, na década de 1990, a ser professor do consagrado ator norte-americano John Travolta, durante a rotação do filme “Phenomenon” (Fenómeno), que tinha algumas falas na língua de Camões, e cuja personagem portuguesa feminina, por sua sugestão, se chamava Micaela, o nome da sua conterrânea, grande suporte e companheira de vida que tinha emigrado muito jovem para a América.



O profundo comprometimento do professor universitário com a comunidade portuguesa na Califórnia, encontra-se plasmado nos alicerces e estruturação ao longo de quatro décadas da Conferência Anual da Luso-American Education Foundation (LAEF), uma organização, fundada em 1963, cuja missão visa a preservação, promoção e divulgação da língua e cultura portuguesa na Califórnia.

Constantemente ligado às comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, e colaborador assíduo em inúmeros estudos e publicações de artigos na área cultural e do movimento associativo, o percurso notável de Eduardo Eusébio em prol da língua portuguesa na Califórnia, foi distinguido no alvorecer dos anos 90, pelo antigo Presidente da República, Mário Soares, que o agraciou com o grau de Comendador da Ordem do Infante D. Henrique. Uma ordem honorífica portuguesa, que visa distinguir a prestação de serviços relevantes a Portugal, no país ou no estrangeiro, por serviços na expansão da cultura portuguesa, da sua História e dos seus valores.

Uma das figuras mais consideradas e respeitadas da comunidade portuguesa na Califórnia, onde residem mais de 300 mil luso-americanos, na sua maioria oriundos dos Açores, o esforço e dedicação desprendida do comendador Eduardo Eusébio, paladino da língua portuguesa que nunca olvida as suas raízes, lembra-nos a máxima do filósofo e grande idealista alemão Johann Fichte: “A língua de um povo é a sua alma”.

## Passo importante para ajudar quem via mal o uso popular dos óculos, esse não mais cessou



**DO OUTRO LADO DO ATLÂNTICO**

Rogério Oliveira

COMO EM MUITO DO QUE ASSUMIMOS COMO NORMAL no dia-a-dia, também os óculos tiveram influência do legado do Império Romano, que se estendeu do que hoje é Portugal até à actual Turquia, tocando praticamente em todos os pontos da Europa e do norte de África. Ora, foram os romanos os primeiros a estudar um método para mitigar problemas de visão. Para tal, pensaram em pequenas esferas de vidro que, encostadas aos olhos, permitiam uma maior nitidez visual. Reza a lenda que Séneca, um dos mais prestigiados escritores e pensadores da época, as utilizou para ler todos os livros então existentes.



AS ESFERAS POUCO TINHAM DE PRÁTICO e quase nada ofereciam em termos de qualidade oftalmológica, por isso poucos as utilizavam. Foi preciso esperar até ao século I para que surgissem lentes, então sim, com capacidades correctivas. Poucas. A ideia passou por pedras divididas em pequenas tiras que, alocadas a vidro, permitiam corrigir graus de deficiência da visão. Tal invenção foi importante para que, daí em diante, monges espalhados por mosteiros Europa fora, pudessem dedicar-se a horas e horas de leitura sem que sofressem as consequências do cansaço ocular.

TAMBÉM POR ESSA ALTURA, OS ÁRABES, deram luz às que foram consideradas as primeiras lentes convexas, pensadas por Ibn Sahl, o homem que pela primeira vez deixou em documentos teorias sobre, por exemplo, a lei da refração, muito útil para que os óculos pudessem ter utilidade mais eficaz.

NO SÉCULO XII surgiu a novidade que haveria de ficar para sempre: as hastes que permitiam sustentar nas orelhas todo o corpo dos óculos. Então concebidas em ferro, foram pensadas na Alemanha e eliminaram o problema que desde sempre óculos e lentes possuíam: o pouco ou nenhum ajuste ao rosto. Como que indirectamente, esse foi passo deci-

sivo para que se desenvolvessem a um ritmo acelerado estratégias e estudos que tornassem os óculos cada vez mais eficazes e precisos na correcção da visão. Mais uma vez os monges, sobretudo em Itália, voltaram a ter influência decisiva no desenvolvimento de materiais, tendo tentado pedras dos mais variados géneros, metais e até pedaços de osso que crescentassem melhorias ao vidro das lentes e aos aros das hastes.

A CIÊNCIA ACOMPANHOU A EVOLUÇÃO e com a descoberta da miopia, entre os séculos XII e XIV, novos métodos foram desenvolvidos e o uso de óculos tornou-se mais comum entre as classes menos favorecidas.

AS LENTES, ESSAS, COMEÇARAM A GANHAR FORMATOS VÁRIOS (as arredondadas e as retangulares popularizaram-se) e funções precisas – no século XVIII Benjamin Franklin criou lentes bifocais e deu passo importante para ajudar quem via mal a pequenas distâncias. O uso popular dos óculos, esse, não mais cessou. Com cores, formatos e graus variados, é verdade, mas com um único objectivo: ajudar quem vê mal a ver tudo.

ÓCULOS DE FICÇÃO CIENTÍFICA – Não tardará muito, dizem os especialistas, até que os óculos deixem de assumir a função singular de auxiliar a visão e passem a ser multifuncionais, quase semelhantes ao que hoje um telemóvel comum consegue oferecer. Por exemplo, a empresa aSight está a desenvolver óculos que conseguem realizar gravações em alta definição daquilo que o portador está a ver em tempo real. E a Aira criou óculos que permitem estar ligados online a uma central que vai ajustando a definição das lentes ao ambiente em que se encontra o utilizador. E, depois, há a Google, que em 2013 concebeu os Google Glasses, que permitem toda uma inovadora experiência, com a possibilidade de visualizar nas lentes tudo aquilo que a gigante americana oferece. A ideia não teve muita aceitação em termos de vendas, mas a Google voltou à carga e neste ano anunciou que está a melhorar o conceito tendo em vista o regresso do modelo ao mercado.

OS ÓCULOS TÊM VIDA LONGA, feita de evolução que vem do tempo dos romanos. Longa e, até, estranha. Mas popularizaram-se e estão no rosto de muitos.



## Mercês



**ENTRE MARÉS**

robjreis@gmail.com

Roberto Jesus Reis

Todos os dias, os que te visito, ausentas-te um pedacinho. Aguardas nos teus sonhos que te toque ao de leve a dizer: - Estou aqui. Levantas-te sempre com um ar de surpresa e depois esboças um sorriso. Pego na tua cara com as duas mãos e ofereço-te três beijos — dois em cada uma das tuas bochechas lindas e um na testa.

A seguir ouço, na dificuldade da tua fala, as tuas histórias do dia e da noite, juntando o puzzle vocal para perceber o que me dizes — sempre soubeste que gosto de puzzles. Estes são os com que nunca me desejava entreter. Gosto de escutar-te.

Depois mostras os teus bordados, na confusão que já fazes dos nomes a quem se destinam. E aprecio, cada vez aprecio mais as cores com que me presentes os teus trabalhos manuais. Mas, do que gosto mesmo é quando me pegas nas mãos, nas duas e me

puxas para me beijar e perguntas pela quinta vez se está tudo bem. E está naquele momento em que me acomodo no amor morno que me faz sorrir. Aparece um silêncio, breve, enquanto descansas da euforia das tuas palavras. De repente lembras-te de mais qualquer coisa; escuto e decifro; sorrio; digo que não te preocupes: - Está tudo bem; afirmas que é para ficares descansada; sorrio: - Não te preocupes.

A conversa nunca vai longa. O teu dia não tem o mesmo tempo do que o meu. O teu tem horas certas; aguardas pacientemente que chegue a hora dos abraços e dos beijos. O tempo lá fora não te interessa; os avisos meteorológicos não te dizem nada. Apenas interessa aquela hora certa. O mundo gira à volta do teu quarto, do teu armário, dos teus bordados; o teu relógio só tem horas certas.

Na despedida, com as duas mãos no teu rosto, mais três beijos: - Gosto muito de ti. O teu sorriso é lindo. Sempre dizes: - Beijos para toda a gente — é mais fácil assim, quando já falham os nomes.

- Até amanhã.

Lanço mais um beijo da porta. Desço as escadas devagar para que o tempo não vá depressa. Vou deixando em cada degrau, também, um pedacinho de mim. Para a próxima desço de elevador.

## Gonartrose



**CONSELHOS DE MÉDICO**

Médico fisiatra e especialista em medicina desportiva

António Raposo

1 – Artrose dos joelhos (gonartrose). A artrose é um desgaste da cartilagem articular. Em inglês chama-se “knee arthritis”.

2 – As causas mais frequentes são a idade (mais tempo de “uso”), a obesidade (maior sobrecarga), desvios do eixo com joelhos valgus ou varus (carga mal distribuída), doenças inflamatórias como a artrite reumatoide, infeções (levam à destruição das cartilagens), lesões traumáticas prévias tais como fraturas ou lesões dos meniscos ou ligamentos e cirurgias ortopédicas.

3 – O diagnóstico baseia-se nas queixas dolorosas (dores em carga e agravamento com os esforços), nas limitações articulares com postura em ligeira flexão e muitas dificuldades em assumir a posição de cócoras e por vezes edema. A realização de uma radiografia simples pode ser suficiente para um diagnóstico de certeza.

4 – Os tratamentos incluem medicação com analgésicos, fisioterapia, infiltrações e em muitos casos cirurgia. As indicações para cada uma delas dependem em especial do grau de severidade da artrose, que vão do grau 1 (ligeira) ao grau 4 (grave). No caso da artrose de grau 3 ou 4 a indicação cirúrgica (em ortopedia) está quase sempre indicada, sendo a solução mais frequente uma prótese do joelho (substituir a articulação) que pode ser total ou parcial. Nos casos da artrose ligeira ou moderada (graus 1 e 2) os tratamentos conservadores são os indicados. Medicação com analgésicos (“pain killers”) e por vezes anti-inflamatórios, glucosamina e condroitina, infiltrações intra-articulares com ácido hialurónico (uma aplicação por ano), fisioterapia e exercícios físicos;

5 – O que se pode fazer em casa para aliviar as queixas? a) Aplicar calor húmido cerca de 30 minutos; b) Insistir na massagem ao redor da articulação, com um creme anti-inflamatório; c) Exercícios de auto mobilização e estiramentos; d) Exercícios de fortalecimento muscular do quadríceps e isquiotibiais (hamstrings);

Nota: Sente-se num local em que os pés fiquem “pendurados” sem tocar no chão. Amarre por exemplo um saco de um quilo de arroz na região do tornozelo (ou um aparelho próprio com areia e fitas de velcro) e faça elevações até o joelho ficar completamente na horizontal. “Aguente” por cerca de 6 segundos e repita o processo por séries até ficar ligeiramente cansado da coxa. Nos primeiros dias não convém abusar. Se a artrose é bilateral faça os exercícios de forma alternada. Em pé faça a mesma coisa, mas levantando o calcanhar para trás até onde puder. Não se esqueça de pedir ajuda ao seu médico de família.

Haja saúde, haja saúde, haja saúde.





Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Hábitos que o podem ajudar a perder peso

Durante períodos de isolamento ou movimentação limitada, tal como estamos a passar, e devido a fatores diversos como epidemias, mau tempo, trabalho, ou cuidados com familiares é natural que nessas circunstâncias todos ganhem peso, e chegou agora a altura de regressar a uma situação mais saudável, deitar fora algumas libras em excesso. Para esse objetivo, e sabendo bem quanto é frustrante tentar perder peso, penso ser a altura ideal para dar mais algumas estratégias aos leitores do PT, esperando que possa contribuir significativamente para este difícil empreendimento. Note o/a leitor/a, que qualquer dieta deve ser revista pelo seu médico, especialmente se é diabético ou se sofre de outras doenças metabólicas.

Eis algumas medidas que os especialistas na matéria aconselham:

1 - **Mantenha um diário da sua alimentação.** Escreva tudo o que come, e a que horas. Isso ajuda a rever os seus hábitos que têm contribuído para o seu aumento de peso. Se escrever tudo o que come, vai com certeza reparar que você consumiu muito mais calorias do que pensava, e todos nós fizemos esse erro. Escreva os seus alimentos imediatamente depois de os consumir, já que mais tarde a nossa memória tende a ser mais "seletiva".

2 - **Desenvolva melhores hábitos alimentares.** Coma um máximo de três refeições e três "snacks" por dia, e só coma quando realmente o estômago lhe dá sinal, ou se sentir um pouco tonto. Isso evita os episódios de alimentação emocional, o que muitos fazem quando ansiosos, com stress, tristes, isolados, ou com perdas. Compre só alimentos saudáveis, e evite as calorias vazias (sem valor nutritivo) como as batatas fritas, bolos, e alimentos açucarados, isto não deve ser novidade. Coma devagar, e aproveite para saborear cada garfada. Evite ver televisão quando come.

3 - **Registe a quantidade de exercício que faz diariamente.** Aconselho o andar a pé, corrida leve, ou andar de bicicleta. Dentro de casa use pesos, exercícios de alongamento (*stretching*), uma bicicleta estacionária, ou uma passadeira. Faça uso da informação disponível na internet, como no WebMD.com, que lhe pode ajudar a contar as calorias que "queimou".

4 - **Evite as calorias, mas não reduza a proteína.** O nosso organismo não armazena proteína, por isso é necessário consumi-la diariamente. Recomendam-se pelo menos 56 gramas por dia para um homem médio e sedentário, e 46 para uma mulher sedentária.

5 - **Beba muita água.** Uma fórmula recomendada é o multiplicar o seu peso em libras por 0.67 o que lhe dá o número de onças de água que deve beber por dia. Faça a conta e vai ver que tem bebido habitualmente muito menos do que o recomendado. Desse montante, beba 2 chávenas de água antes de qualquer refeição.

Mais uma vez, chamo a atenção da necessidade de falar com o seu médico ou enfermeiro de família sobre estas medidas de hidratação, particularmente se é hipertenso, se toma diuréticos, etc.

6 - **Mantenha um diário do seu progresso.** Todos precisamos da gratificação e incentivo de ver os números do peso a diminuir, mesmo se lentamente.

7 - **Recompense-se a si mesmo,** dê a si próprio um prémio, desde que não seja em comida.

8 - **Não compre alimentos de que tem dificuldade em não abusar.** Conforme diz o anúncio dos snacks "não pode comer só um", o que é bem verdade, ninguém consegue ficar por uma só batata frita. Peça a alguém que lhe esconda os alimentos de que mais deseja.

9 - **Aprenda o mal que alguns produtos podem fazer à sua saúde,** especialmente os efeitos nos açúcares do sangue ou tensão arterial, e suas graves consequências. Tente apreciar o paladar de vegetais e fruta.

10 - **Olhe para o açúcar como uma droga,** se reduzir o seu uso gradualmente chegará a uma situação em que não terá tanto desejo. Depois de comer uma dose da tarde de maçã açucarada (e quem não gosta) é fácil que se deseje a próxima dose pouco depois.

Finalmente, lembre-se que o aumento de peso reduz a eficácia do sistema imunitário, e o reverso melhora, o que é importantíssimo nestes dias de epidemias virais.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Tenho 38 anos de idade, longe de aposentar-me, tenho no entanto que pensar no futuro para assegurar o meu estado financeiramente. Sei que não posso contar viver apenas com o montante que o Seguro Social vai dar mas estou curioso em saber a percentagem de substituição de salários a receber..

R. - Os benefícios do Seguro Social substituem a cerca de 40% dos salários pré-aposentados de um trabalhador com salários médios. Portanto, é importante fazer planos para o futuro, porque os benefícios do Seguro Social não são suficientes, fazem parte somente de uma base para acrescentar a sua reforma. Para estimativas dos seus futuros benefícios e mais informação visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) para criar uma conta de my Social Security.

P. - Estou a pensar em deixar de trabalhar aos 55 anos de idade. Que efeito terá na estimativa que recebi recentemente pelo correio?

R. - Se não trabalhar após os 55 anos de idade, o montante do seu benefício será provavelmente menos do que mencionado na estimativa no seu "statement". Suponhamos que um indivíduo vai trabalhar ao mesmo nível de salários até atingir a idade de aposentação quando calculamos o montante no seu "statement". Se quiser ver o efeito de deixar de trabalhar e descontar para o Seguro Social, use o calculador online, entre na sua conta de my Social Security. Pode obter uma estimativa.

P. - Tenciono visitar familiares em Portugal duas semanas em breve. Será que tenho direito ao meu pagamento de "SSI" enquanto estou lá?

R. - Os seus benefícios de Seguro Suplementar terminam se estiver fora do país por 30 dias ou mais. Visto que vai viajar por apenas duas semanas, os seus benefícios não serão afetados. Todavia, é importante comunicar ao seu representante das suas datas de partida e regresso.



CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO  
Advogada em Portugal

Foreign Legal Consultant Commonwealth of Massachusetts

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre a lei portuguesa. Se pretende ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

## Ser proprietário e agir como tal

John Doe, figura muito conhecida dos nossos artigos, emigrou para os Estados Unidos da América. Era titular de bens em Portugal na altura que se ausentou do país.

Convicto de que seria dono e legítimo proprietário das suas casas e terrenos, não regressou a Portugal por um longo período (nem de férias), tendo ficado entregue os seus bens (a coisa em direitos reais) a terceiros que até desconheciam do seu paradeiro.

Volvidos 40 anos John Doe regressa a Portugal e com alguma perplexidade verifica que todos os seus bens estavam registados e na posse de terceiros.

Desconhecia John Doe que existe a faculdade na ordem jurídica portuguesa de adquirir bens pelo uso, ou em rigor pelo exercício da posse, e dentro de alguns requisitos que a seguir enunciaremos. É o que a lei designa por usucapião.

Mas ainda antes de chegarmos ao regime atual que regula a usucapião, não deixa de ser delicioso recuar à sua origem.

A figura da usucapião remonta à época romana muito anterior à Lei das XII Tábuas na qual surge regulada, vem do vocábulo usucapio, que significa "adquirir pelo uso" usus (uso) + capio, deu lugar à palavra aquisição, cujas bases ainda hoje se mantêm quase intactas entre nós e nos sistemas jurídicos próximos do português.



O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Ferimentos no local de trabalho

P. - Escrevo-lhe em nome de meu pai que sofreu ferimentos no local de trabalho há cerca de um ano. Ele foi recentemente examinado pelo médico do tribunal, que, na sua opinião, a incapacidade do meu pai está relacionada com um anterior problema nas costas. O meu pai teve um incidente no trabalho há quatro anos e foi submetido a uma intervenção cirúrgica com sucesso. A verdade é que ele estava em boas condições até que o ano passado sofreu ferimentos. A companhia de seguros quer cessar os seus benefícios. Será que vão conseguir os seus intentos?

R. - Ora bem. A verdade é que cada caso tem de ser tratado individualmente. Mas a opinião de um médico indigitado pelo tribunal pode ser sempre contestada, especialmente se há ainda uma relação entre os ferimentos atuais e ferimentos anteriores. Sugiro então que o seu pai contacte um advogado experiente nesta área da lei.

A usucapio romano e a praescriptio grega deu lugar à fusão operada por Justiniano no Corpus Iuris Civilis e origem à prescrição aquisitiva que constava já do Código de Seabra e da usucapião acolhida no Código Civil vigente, sendo um dos modos de aquisição do direito de propriedade.

A usucapião, encontra arrimo na norma ínsita no artigo 1287º do Código Civil e é definida como "A posse do direito de propriedade ou de outros direitos reais de gozo, mantida por certo lapso de tempo, faculta ao possuidor, salvo disposição em contrário, a aquisição do direito a cujo exercício corresponde a sua actuação: é o que se chama usucapião".

Para que se verifique a aquisição de um direito real por usucapião é necessário que se verifiquem dois elementos: a posse e o decurso de um período de tempo consignado na lei.

Por sua vez, a posse comporta dois elementos distintos e indispensáveis, o *corpus*, traduzido no exercício material, ou na sua possibilidade, de poderes de facto sobre uma coisa; e o *animus*, que consiste na convicção de agir na qualidade de verdadeiro titular do direito a que os poderes exercidos se referem.

Os caracteres da posse encontram-se enunciados nos artigos 1258.º e seguintes do Código Civil, podendo aquela apresentar-se como titulada ou não titulada, de boa e de má fé, pacífica e violenta, pública ou oculta.

O tempo necessário à constituição de direitos por usucapião varia em harmonia com as características da posse que é exercida.

A posse exercida deverá traduzir-se numa detenção continuada exercida de modo pacífico e pública e de boa-fé, quando o possuidor ignorava, ao adquiri-la, que lesava o direito de outrem.

John Doe e bem assim outros nas mesmas circunstâncias alicerçam o seu direito de propriedade, mesmo que gozem da presunção derivada do registo, na convicção singela de que são donos, e ficam por aí, uma vez que não praticam qualquer ato de posse sobre esses bens.

Não basta ser proprietário deve parecer e agir como tal.

ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



## O bater em ferro frio

Bate o sapateiro a sola,  
Em tudo é um desafio,  
Bate o jogador na bola,  
Bate o ferreiro, ferro frio!

Bate a maré na muralha,  
Enquanto ela suporta,  
Bate, bate e se baralha,  
Até ficar maré morta!

Parece um desafio,  
Em política, um atraso,  
Um bater em ferro frio,  
Fala-se e ninguém faz caso!

Em Democracia pura,  
Bem se pode reclamar.,  
Porque sendo em Ditadura,  
Manifestar, nem pensar!

Porque só quem abre a boca,  
Quem o ouve, ninguém vê.  
Ninguém acusa ou provoca,  
Morre sem saber de quê!

Outras vezes, sem sinal,  
D' outra maneira se tenta,  
Uma morte natural,  
A chamada morte lenta!

Há quem berra, sem sentido,  
Outros cheios de razão,  
Mas, os maus, são bem ouvidos,  
Os outros com razão... Não!

Porqu' os chamados Partidos  
Tem por missão, a verdade,  
Deveres que, não são cumpridos,  
Seja qual for a maldade!

Estas Uniões, são boas,  
Se cumprirem a razão,  
Porque unir muitas pessoas,  
Tem maior força na mão!

Ter a força, faz sentido,  
Mas, repetindo de novo,  
O que defende o Partido,  
Seja p' rá Pátria, p' ró Povo!

Para isto são votados,  
Para como oposição,  
Pondo os Povos informados,  
Sempre ao lado da razão!

Mas o Povo pouco medra,  
Tal como um desafio,  
É bater na mesma pedra,  
Ou na bigorna a ferro frio!

Isto é no mundo todo,  
Nação diferente, eu não acho,  
Todos usam este modo,  
Agarradinhos ao Tacho!

Há quem grita a razão,  
Sofrendo logo um desvio,  
Mostra as coisas como são,  
Mas, bateu em ferro frio!

Tenham ou não tenham razão,  
O que não forma sentido,  
É que o Povo e a Nação,  
Está depois do Partido!

Olhe o mundo e quanto a mim,  
Todo o mundo está assim!

P. S.  
A Bigornia!

A bigornia, faz sentido,  
Dá bem para se entender,  
É onde o ferro é batido,  
E se molda o que se quer!

Mas, que nos fique na mente,  
Caso haja algum desvio,  
Nem só bate o ferro quente,  
Também bate o ferro frio!

Isto é, não comparando,  
Um mudar que não se avisa,  
D'um governo começando,  
A bater onde precisa!

Depois, do tempo passar,  
Bate até sem precisar!

## Como funciona a Ditadura?...



## CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE



Agora mais perto de si!

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.



Centro  
**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

## CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

Amor: Faça uma surpresa agradável a uma pessoa querida.  
Saúde: Proteja-se das mudanças bruscas de temperatura.  
Dinheiro: Situação que parecia impossível de resolver será solucionada. Não perca a esperança.  
Números da Sorte: 1, 2, 9, 27, 30, 48

## TOURO - 21 ABR - 20 MAI

Amor: Prepare um jantar especial com a sua cara-metade. Dê asas à sua imaginação e revitalize a sua vida afetiva.  
Saúde: Aprenda a descontrair mais.  
Dinheiro: Poderá ser surpreendido com uma boa notícia financeira.  
Números da Sorte: 11, 20, 24, 25, 29, 32

## GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

Amor: Permita que o amor governe o seu coração, aproveite esta fase propícia ao romantismo.  
Saúde: Cuide da sua alimentação, evite excessos.  
Dinheiro: Boa altura para avançar com as suas ideias.  
Números da Sorte: 11, 18, 19, 20, 21, 33

## CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

Amor: O seu coração poderá ser invadido pela saudade, o que o vai deixar melancólico.  
Saúde: Faça uma mudança exterior. Cuidar da sua imagem vai fazer com que se sintam melhor.  
Dinheiro: Sem preocupações.  
Números da Sorte: 3, 15, 18, 22, 30, 45

## LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

Amor: Se está numa fase menos boa no amor, esta estará prestes a terminar.  
Saúde: Não terá que se preocupar a este nível, está em plena forma.  
Dinheiro: Poderá ter que fazer uma viagem de trabalho.  
Números da Sorte: 8, 10, 22, 47, 48, 49

## VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

Amor: Semana propícia a novos desenvolvimentos no campo amoroso.  
Saúde: A sua boa disposição vai ajudá-lo a superar os desafios.  
Dinheiro: Semana pouco favorável a novos investimentos.  
Números da Sorte: 18, 22, 35, 39, 44, 45

## BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

Amor: Estará muito carente, procure ser mais otimista quanto ao seu futuro sentimental.  
Saúde: Tendência para dores de cabeça.  
Dinheiro: Período favorável, aproveite bem este momento.  
Números da Sorte: 5, 19, 32, 36, 39, 42

## ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

Amor: Esteja mais disponível a nível familiar.  
Saúde: À exceção de uma possível indigestão, sentir-se-á bem.  
Dinheiro: Preocupe-se mais com as suas tarefas; não se intrometa em assuntos dos outros.  
Números da Sorte: 1, 3, 7, 20, 28, 34

## SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

Amor: Poderá sofrer uma desilusão com alguém próximo. Esteja aberto aos desafios que a vida lhe coloca, aceite-os e enfrente-os com coragem.  
Saúde: Faça exercício para relaxar.  
Dinheiro: Seja um bom gestor da sua conta bancária.  
Números da Sorte: 12, 14, 30, 35, 38, 41

## CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN

Amor: Saiba separar os assuntos profissionais da sua vida amorosa.  
Saúde: Estará bastante ativo.  
Dinheiro: Podem surgir algumas dificuldades no desempenho do seu trabalho.  
Números da Sorte: 3, 12, 14, 18, 19, 22

## AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

Amor: Deseja passar mais tempo com a família.  
Saúde: O funcionamento do seu organismo será o espelho dos seus estados de espírito.  
Dinheiro: Assunto que o tenha deixado preocupado ficará resolvido.  
Números da Sorte: 11, 17, 20, 29, 33, 36

## PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

Amor: Invista mais no seu relacionamento. Aposte na felicidade amorosa.  
Saúde: Fase favorável para se empenhar mais a sério no exercício físico.  
Dinheiro: Com empenho, alcançará o êxito que tanto deseja e merece.  
Números da Sorte: 7, 17, 24, 28, 48, 49

COZINHA PORTUGUESA  
"Roteiro Gastronómico de Portugal"

## Carne Assada

Ingredientes: (6 pessoas)

**1 pedaço de carne de vaca para assar com 1 kg pelo o menos; 1 dl de vinagre; 6 grãos de alce-pás; 2 folhas de louro; 1 cálice de vinho da Madeira; 3 colheres de sopa de azeite; 1 colher de sopa de manteiga, de margarina ou de banha; 1 cebola; 1 tomate; 750 grs de batatas novas; 100 grs de azeitonas pretas; sal; pimenta e caldo de carne**

Confeção:

Rega-se a carne com o vinagre e esfrega-se com sal e pimenta. Com um pau de louro fino e afiado fazem-se alguns furos onde se introduzem os grãos de alce-pás. Espalha-se por cima o louro cortados em bocadinhos e rega-se com metade do vinho da Madeira. Deixa-se ficar assim durante 2 horas pelo o menos.

Num tacho deitam-se as gorduras e leva-se ao lume. Quando a gordura estiver bem quente, introduz-se a carne e deixa-se alourar bem de ambos os lados. Nesta altura começa a juntar-se caldo de carne caseiro (ou água) a pouco e pouco e o menos possível. Depois de a carne cozer um pouco, junta-se-lhe a cebola inteira, mas com dois golpes em cruz (na parte oposta às raízes), e um tomate inteiro, mas também com dois golpes em cruz. Quando a carne estiver quase pronta, retira-se o tomate e a cebola e introduzem-se as batatinhas novas raspadas. Assim que as batatas estiverem cozidas adicionam-se as azeitonas e o restante vinho da Madeira. Deixa-se estufar um pouco mais e põe-se a repousar com o lume apagado. A carne serve-se numa travessa, cortada em fatias, contornada com as batatas e as azeitonas.

Também se pode acompanhar com cuscuz.

\* Variante: Pode juntar-se 1 cravinho-da-índia.

\*Querendo pode juntar-se cebolinhas ao assado; nesse caso as cebolinhas servem-se a acompanhar a carne.

## THE PORTUGUESE CHANNEL

QUINTA-FEIRA, 07 DE SETEMBRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A HERDEIRA  
19:30 - VARIEDADES  
20:00 - CONTA-ME  
20:30 - NA CORDA BAMBÁ  
21:30 - WINDEK  
22:30 - IGREJA UNIVERSAL  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEGUNDA, 11 DE SETEMBRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A HERDEIRA  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:30 - NA CORDA BAMBÁ  
21:30 - WINDEK  
22:30 - IGREJA UNIVERSAL  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 08 DE SETEMBRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A HERDEIRA  
19:30 - FINANÇAS E PLANOS  
20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS  
20:30 - NA CORDA BAMBÁ  
21:15 - JUDITE TEODORO  
21:30 - WINDEK  
22:30 - IGREJA UNIVERSAL  
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 12 DE SETEMBRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A HERDEIRA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:00 - MESA NACIONAL  
20:30 - NA CORDA BAMBÁ  
21:30 - MISSA  
22:30 - WINDEK  
23:00 - IGREJA UNIVERSAL  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 09 DE SETEMBRO  
2:00 - 6:00 - A ÚNICA MULHER  
18:30 - MESA REDONDA  
19:30 - VARIEDADES  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 10 DE SETEMBRO  
14:00 - A HERDEIRA  
(OS EPISÓDIOS DA SEMANA)  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VARIEDADES

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

LIGA 3 - 5ª jornada

Table with 2 columns: SÉRIE A and SÉRIE B. Lists teams and their scores for the 5th round of Liga 3.

Table with 2 columns: JORNADA 6 (15/16 set.) and JORNADA 6 (17 set.). Lists fixtures for the 6th round of Liga 3.

CAMPEONATO DE PORTUGAL - 3ª jornada

Table with 2 columns: SÉRIE A and SÉRIE C. Lists teams and their scores for the 3rd round of the Portuguese Championship.

Table with 2 columns: CLASSIFICAÇÃO and JORNADA 4 (17 set.). Lists rankings and fixtures for the 4th round of the Portuguese Championship.

Table with 2 columns: CLASSIFICAÇÃO and JORNADA 4 (17 set.). Lists rankings and fixtures for the 4th round of the Portuguese Championship.

Table with 2 columns: CLASSIFICAÇÃO and JORNADA 4 (17 set.). Lists rankings and fixtures for the 4th round of the Portuguese Championship.

Table with 2 columns: CLASSIFICAÇÃO and JORNADA 4 (17 set.). Lists rankings and fixtures for the 4th round of the Portuguese Championship.

Advertisement for CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE. Includes contact info: 854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872.

I LIGA - 4ª jornada

Table with 2 columns: RESULTADOS and PROGRAMA DA 5ª JORNADA. Lists results and fixtures for the 4th round of I Liga.

Table with 2 columns: CLASSIFICAÇÃO. Lists rankings for the 4th round of I Liga.

Table with 2 columns: CLASSIFICAÇÃO. Lists rankings for the 4th round of I Liga.

Sorteio da Liga dos Campeões

Table with 2 columns: Grupo A, Grupo B, Grupo C, Grupo D, Grupo E, Grupo F. Lists teams in various groups for the Champions League draw.

LIGA EUROPA Sporting defronta Atalanta, Sturm Graz e Rakow Czestochowa na Liga Europa

Text article about Sporting's European fixtures: Atalanta, Sturm Graz, and Rakow Czestochowa.

II LIGA - 4ª jornada

Table with 2 columns: RESULTADOS and PROGRAMA DA 5ª JORNADA. Lists results and fixtures for the 4th round of II Liga.

Table with 2 columns: CLASSIFICAÇÃO. Lists rankings for the 4th round of II Liga.

Table with 2 columns: CLASSIFICAÇÃO. Lists rankings for the 4th round of II Liga.

Euro2024 Portugal inicia preparação para a Eslováquia com apenas 14 jogadores

Text article about Portugal's Euro2024 preparation, mentioning the limited squad size.

Advertisement for CIDADE'S SERVICE STATION. Includes phone number 508-979-5805 and address 57 Rodney French Blvd.

Text article about Portugal's Euro2024 preparation, mentioning the limited squad size.



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



**DEPÓSITO**

**EAST PROVIDENCE**  
Split Level  
**\$529.900**



**DEPÓSITO**

**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$469.900**



**DEPÓSITO**

**SWANSEA**  
Bar/1 família  
**\$329.900**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**  
Cape  
**\$379.900**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**  
Cottage  
**\$299.900**



**VENDIDA**

**WARWICK**  
Colonial  
**\$499.900**



**VENDIDA**

**CRANSTON**  
Bungalow  
**\$389.900**



**DEPÓSITO**

**EAST PROVIDENCE**  
Bar/Loja e casa de 1 moradia  
**\$650.000**



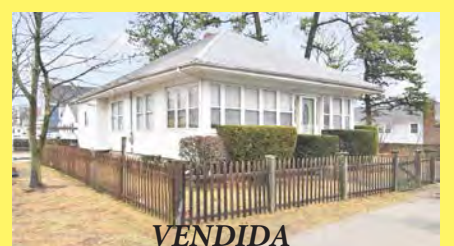
**REHOBOTH**  
Colonial  
**\$799.900**



**EAST PROVIDENCE**  
4 Apartamentos  
**\$450.000**



**RUMFORD**  
Colonial  
**\$624.900**



**VENDIDA**

**RIVERSIDE**  
Bungalow  
**\$289.900**

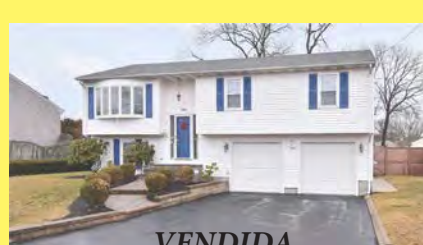


**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$529.900**



**RUMFORD**  
Cape  
**\$329.900**



**VENDIDA**

**RIVERSIDE**  
Raised Ranch  
**\$489.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Cape  
**\$324.900**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**  
Cape  
**\$299.900**



**DEPÓSITO**

**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$579.900**



**NORTH PROVIDENCE**  
Bungalow  
**\$249.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Escritório comercial e apartamento  
**\$349.900**

## ATENÇÃO

**Precisamos de casas para vender! Temos vários clientes em lista de espera! Está interessado em saber quanto vale a sua propriedade no mercado atual? Contacte-nos para uma avaliação grátis! Somos uma companhia familiar que vem ajudando famílias na compra e venda de propriedades desde 1975! A experiência faz a diferença!**

**Contacte-nos e verá porque razão a Mateus Realty tem uma excelente reputação!**

**O nosso sucesso deve-se ao apoio da nossa comunidade!**